



Thinking of you  
**Electrolux**



**COFFEE MAKER  
EKF5XXX**

**BG** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ

**CS** NÁVOD K POUŽITÍ

**DA** VEJLEDNING

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

**EE** KASUTUSJUHEND

**EN** INSTRUCTION BOOK

**ES** LIBRO DE INSTRUCCIONES

**FI** OHJEKIRJA

**FR** MODE D'EMPLOI

**HR** KNJIŽICA S UPUTAMA

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**IT** ISTRUZIONI

**LT** INSTRUKCIJŲ KNYGA

**LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**NO** BRUKSANVISNING

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES

**RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

**RU** ИНСТРУКЦИЯ

**SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE

**SL** NAVODILA

**SR** UPUTSTVO

**SV** BRUKSANVISNING

**TR** EL KİTABI

**UK** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

# CONTENTS

<b>БЪЛГАРСКИ</b> .....	3	<b>LATVIEŠU</b> .....	39
<b>ČEŠTINA</b> .....	3	<b>NEDERLANDS</b> .....	39
<b>DANSK</b> .....	3	<b>NORSK</b> .....	39
<b>DEUTSCH</b> .....	3	<b>POLSKI</b> .....	51
<b>EESTI</b> .....	15	<b>PORTUGUÊS</b> .....	51
<b>ENGLISH</b> .....	15	<b>ROMÂNĂ</b> .....	51
<b>ESPAÑOL</b> .....	15	<b>РУССКИЙ</b> .....	51
<b>SUOMI</b> .....	15	<b>SLOVENČINA</b> .....	63
<b>FRANÇAIS</b> .....	27	<b>SLOVENŠČINA</b> .....	63
<b>HRVATSKI</b> .....	27	<b>СРПСКИ</b> .....	63
<b>MAGYAR</b> .....	27	<b>SVENSKA</b> .....	63
<b>ITALIANO</b> .....	27	<b>TÝRKÇE</b> .....	75
<b>LIETUVIŠKAI</b> .....	39	<b>УКРАЇНСЬКА</b> .....	75

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

### Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:  
**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



Register your product for better service:  
**[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)**



Buy Accessories and Consumables for your appliance:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available. The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



BG

## Компоненти

- A. Ключ ВКЛ/ИЗКЛ със светлинен индикатор за захранване
- B. Резервоар за вода
- C. Индикатор за нивото на водата
- D. Капак с панти
- E. Държач на воден филтър с активен въглероден филтърен патрон
- F. Носач за филтъра с клапа против прокапане
- G. Кана за кафе за прясна вода за използване в микровълнова фурна с деления от двете страни\*
- H. Затопляща плоча
- I. Удължаващ се захранващ кабел с щепсел
- J. Бутон за аромата
- K. Мерителна лъжичка
- L. Термокана от неръждаема стомана с пусков механизъм\*

CS

## Součásti

- A. Přepínač ZAPNUTO/ VYPNUTO s kontrolkou napájení
- B. Nádržka na vodu
- C. Ukazatel hladiny vody
- D. Sklopné víko
- E. Držák vodního filtru s aktivní uhlíkovou filtrační vložkou
- F. Držák filtru s ventilem proti vytlíčí
- G. Skleněná konvice na kávu vhodná i do mikrovlnné trouby s ukazatelem hladiny vody na obou stranách\*
- H. Ohřívací deska
- I. Prodloužitelný napájecí kabel se zástrčkou
- J. Tlačítko funkce Aroma
- K. Odměrková lžice
- L. Nerezová termokanvice s pákovým otevíráním víka\*

DA

## Komponenter

- A. Tænd/slukknappen med strømindikator
- B. Vandtank
- C. Vandniveauindikator
- D. Hængslet låg
- E. Vandfilterholder med aktivt kulfilterpatron
- F. Filterholder med drypstopventil
- G. Kaffekande med niveauiddeling på begge sider\*
- H. Varmeplade
- I. Udtrækkelig ledning og stik
- J. Aromaknap
- K. Måleske
- L. Termokande af rustfrit stål\*

DE

## Teile

- A. EIN/AUS-Schalter mit Betriebsanzeige
- B. Wassertank
- C. Wasserstandanzeige
- D. Abdeckung mit Scharnier
- E. Wasserfilterhalter mit Aktivkohlefilter-Einsatz
- F. Filterhalter mit Tropfschutzventil
- G. Mikrowellen geeignete Kaffeekanne mit beidseitiger Frischwasserskalierung\*
- H. Wärmeplatte
- I. Ausziehbares Netzkabel mit Stecker
- J. Aroma-Taste
- K. Messlöffel
- L. Edelstahl-Isolierkanne mit Einhandbedienung\*

\*в зависимост от модела \*V závislosti na daném modelu. \*afhænger af model \*modellabhängig

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Прочетете следните инструкции внимателно преди за използвате уреда за първи път.**

BG

Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.

- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са над 8 годишна възраст и под контрол.
- Дръжте уреда и кабела му далеч от деца под 8 годишна възраст.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт . Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 А.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Никога не оставайте уреда без контрол, докато е включен към електрическата мрежа.
- Уредът трябва да бъде изключен и захранващият кабел изваден след всяко използване, преди почистване и поддръжка.
- По време на работа уредът и приспособленията към него се нагорещяват. Използвайте само определените дръжки и копчета. Оставете да се охлади преди почистване или прибиране.
- Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с горещи части на уреда.
- Но потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Не надвишавайте максималното ниво за напълване, обозначено върху уреда.
- Не използвайте и не поставяйте уреда върху гореща повърхност или близо до източник на топлина.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Производителят не поема каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.



**Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.**

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Zabraňte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Čištění a údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší osmi let a nečiní tak pod dozorem.
- Držte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo kryt.
- Přístroj je nutné připojovat pouze k uzemněné zásuvce. Je-li třeba, lze použít prodlužovací kabel 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecího kabelu, musí je vyměnit výrobce, pověřený servisní pracovník nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný, pevný povrch.
- Přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li zapojen v síti.
- Vždy po použití, před čištěním a údržbou je třeba kávovar vypnout a odpojit od sítě.
- Při provozu se kávovar i příslušenství zahřívá. Používejte pouze určené rukojeti a knoflíky. Před čištěním a uskladněním nechte přístroj vychladnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Nenořte přístroj do vody ani jiných tekutin.
- Nepřekračujte maximální objem naplnění označený na přístroji.
- Přístroj nepoužívejte a nepokládejte na horký povrch ani do blízkosti tepelných zdrojů.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

## Læs den følgende instruktion omhyggeligt, før apparatet anvendes for første gang.

DA

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er over 8 år og under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn på under 8 år.
- Apparatet må kun være sluttet til en strømforsyning, hvis netspænding og frekvens er i overensstemmelse med specifikationerne på mærkepladen!
- Brug aldrig apparatet, og tag det aldrig op, hvis den medfølgende ledning er beskadiget, eller huset er beskadiget.
- Apparatet må kun sluttet til en kontakt med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt, er det muligt at bruge en forlængerledning, som kan bruges med 10 A.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår fare.
- Anbring altid apparatet på en flad, plan overflade.
- Lad aldrig apparatet være uden opsyn, mens den er sluttet til stikkontakten.
- Apparatet skal være slukket, og stikket i stikkontakten skal trækkes ud efter hver brug samt før rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet og tilbehøret bliver varmt under brug. Brug kun de dertil indrettede håndtag og knapper. Sørg for afkøling før rengøring eller opbevaring.
- Netledningen må ikke komme i berøring med apparatets varme dele.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Overskrid ikke den maksimale opfyldningsvolumen, som er angivet på apparaterne.
- Brug eller anbring ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af en varmekilde.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten tager ikke noget ansvar for eventuel skade, der skyldes forkert eller ukorrekt brug.

## **Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**

- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn
  - das Netzkabel oder
  - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

# Първи стъпки / Začínáme Sådan kommer du i gang / Erste Schritte



BG

1. Поставете машината върху равна повърхност. **Когато включите машината за първи път**, напълнете резервоара със студена вода. Включете машината с ключа ВКЛ/ИЗКЛ. Оставете един пълен резервоар вода да премине през машината един или два пъти, за да я почистите, без да поставяте хартиен филтър или кафе.

2. **Как да пригответе кафе:** отворете капака и напълнете резервоара за вода с прясна студена вода до желаното ниво. Във водния резервоар има индикатор за нивото на водата за 2-10 големи чаши / 3-15 малки чаши.  
**Машината не трябва да се използва с празен резервоар!**

3. **Поставете хартиен филтър размер 1 x 4 в държателя** и го напълнете с мляно кафе. До мярката за вода има и мярка за препоръчителен брой лъжички кафе. За средно силно кафе е достатъчна една мерителна лъжичка (прибл. 6-7 г). Затворете капака на резервоара за вода и поставете каната (заедно с капака) върху затоплящата плоча.

CS

1. Položte kávovar na rovný povrch. **Při prvním spuštění přístroje** naplňte nádržku studenou vodou. Spusťte kávovar pomocí přepínače ZAPNUTO/VYPNUTO. Nechte kávovarem bez papírového filtru a kávy jednou nebo dvakrát protéct plnou nádržku vody, aby se přístroj vyčistil.

2. **Příprava kávy:** Otevřete víko a naplňte nádržku na vodu požadovaným množstvím studené vody. Uvnitř zásobníku na vodu je ukazatel vodní hladiny pro 2–10 velkých / 3–15 malých šáleků.  
**Přístroj nesmí být používán bez vody.**

3. **Do držáku filtru vložte papírový filtr velikosti 1x4** a naplňte jej mletou kávou. Vedle ukazatele hladiny vody je také uveden ukazatel doporučeného počtu lžiček kávy. Pro středně silnou kávu postačuje jedna kávová lžička (asi 6 až 7 g) na šálek. Zavřete víko nádržky na vodu a položte konvici (s víkem) na ohřívací desku.

DA

1. Anbring maskinen på en flad overflade. **Når maskinen startes for første gang**, skal tanken fyldes med koldt vand. Start maskinen med tænd/sluk knappen. Lad en fuld tank af vand køre gennem maskinen én eller to gange for at rengøre den uden brug af kaffefilter eller kaffe.

2. **Kaffebrygning:** Åbn låget, og fyld vandtanken med frisk koldt vand, indtil det ønskede niveau nås. I vandbeholderen er der en vandniveauindikator for 2-10 store kopper/3-15 små kopper.  
**Maskinen må ikke bruges med tom tank!**

3. **Sæt et kaffefilter med størrelsen 1x4 i filterholderen**, og fyld den med malet kaffe. Det anbefalede antal skeer kaffe er angivet ved siden af vandmåleren. For at få en kaffe med middel styrke er det tilstrækkeligt med en doseringske (ca. 6-7 g) pr. kop. Luk vandtanken, og anbring kanden (med låget) på varmepladen.

DE

1. Die Maschine auf eine ebene Fläche stellen. **Bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine** den Tank mit kaltem Wasser füllen. Die Maschine über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Einen Tank voll Wasser ohne Papierfilter oder Kaffee ein- bis zweimal durch die Maschine laufen lassen, um sie zu reinigen.

2. **Kaffeezubereitung:** Die Abdeckung öffnen und den Wassertank bis zur gewünschten Höhe mit frischem kaltem Wasser füllen. Im Wasserbehälter befindet sich eine Füllstandsanzeige für 2-10 große Tassen/3-15 kleine Tassen.  
**Die Maschine darf nicht mit leerem Tank verwendet werden!**

3. **Einen Papierfilter der Größe 1x4 in den Filterhalter einlegen** und mit Kaffeepulver füllen. Neben der Wasserstandsanzeige befindet sich die empfohlene Kaffee-Messlöffel-angabe. Für einen durchschnittlich starken Kaffee reicht ein Messlöffel voll (ca. 6–7 g) pro Tasse. Die Abdeckung des Wassertanks schließen und die Kanne (mit Abdeckung) auf die Wärmeplatte stellen.



4. **Включете машината** с ключа ВКЛ/ИЗКЛ. Индикаторът за включен уред се активира и във филтъра започва да тече гореща вода. Когато водата спре да тече, затоплящата плоча поддържа кафето топло, докато машината е изключена от ключа ВКЛ/ИЗКЛ. Ако машината не е изключена ръчно, след **40 минути** ще се изключи чрез функцията Safety Auto-Off (Предпазно автоматично изключване).

4. **Spustíte kávovar** pomocí přepínače ZAPNUTO/VYPNUTO. Kontrolka napájení se zapne a filtrem začne protékat horká voda. Až voda zcela proteče, ohřívací deska uchová kávu horkou, dokud přístroj nevypnete pomocí přepínače ZAPNUTO/VYPNUTO. Pokud spotřebič nevypnete ručně, bezpečnostní funkce automatického vypnutí jej vypne po **40 minutách**.

4. **Start maskinen** med tænd/sluk knappen. Strømindikatoren tændes, og varmt vand begynder at strømme ind i filteret. Når vandet ikke længere strømmer til, holder varmepladen kaffen varm, indtil maskinen slukkes med tænd/sluk knappen. Hvis der ikke slukkes for kaffemaskinen manuelt, slukkes den automatisk efter **40 minutter**.

4. **Die Maschine** über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Die Betriebsanzeige leuchtet auf und heißes Wasser läuft in den Filter. Wenn kein Wasser mehr fließt, hält die Wärmeplatte den Kaffee heiß, bis die Maschine über den EIN/AUS-Schalter ausgeschaltet wird. Wird die Maschine nicht per der Hand ausgeschaltet, schaltet sie sich automatisch nach **40 Minuten** ab.



5. **Ако свалите каната**, клапата на филтъра предотвратява изтичането на кафе върху затоплящата плоча. **Докато ври, каната не трябва да бъде сваляна за повече от 30 секунди, в противен случай филтърът ще се препълни.**

5. **Pokud konvici vyjmete**, ventil filtru zabrání tomu, aby káva kapala na ohřívací desku. **Při varu nesmí být konvice vyjmuta na déle než 30 sekund, aby filtr nepřetekl.**

5. **Hvis kanden er fjernet**, forhindrer filterventilen kaffen i at dryppe ned på varmepladen. **Under brygningen af kaffen må kanden ikke fjernes i mere end 30 sekunder, da filteret ellers flyder over.**

5. **Wird die Kanne entnommen**, verhindert das Filterventil, dass Kaffee auf die Wärmeplatte tropft. **Während der Zubereitung darf die Kanne nicht länger als 30 Sekunden entnommen werden, da sonst der Filter überläuft.**



6. **Селекторът за аромат** служи за удължаване на времето за варене, което спомага за максимално извличане на аромат и приготвяне на по-силно кафе за малко на брой чаши (обикновено по-малко от 6). Натиснете бутона за аромат; лампичката ще светне.

6. **Funkce Aroma** vám díky delší přípravě zajistí několik šálků silnější kávy plnější chuti (běžně do šesti šálků). Stisknutím tlačítka funkce Aroma se rozsvítí příslušná kontrolka.

6. **Aromavælgeren** forlænger brygningstiden for at maksimere smagsekstrakten og for at lave en stærkere kaffe til et færre antal kopper (normalt mindre end 6). Tryk på aromaknappen – kontrollampen tændes.

6. **Per Tastendruck** können Sie die Kaffeestärke wählen (bei weniger als 6 Tassen ergibt das einen stärkeren Kaffee). Damit alle Aromastoffe herausgelöst werden können verlängert sich die Brühzeit. Ist die Aroma-Taste gedrückt leuchtet die Kontrollampe.



BG

7. **Монтиране на филтър за кафе PureAdvantage™**; Поставете филтъра в съд с чиста, хладка вода и го оставете за 10 минути. *Препоръчваме да сменяте филтъра за кафе PureAdvantage™ на всеки 60 цикъла на загряване на водата.*

8. **Поставете филтъра за кафе PureAdvantage™** (с края на филтъра напред) в торбичката на дъното на водния резервоар.

CS

7. **Instalace kávového filtru PureAdvantage™**; Filtr vložte do nádoby s čistou chladnou vodou a nechte jej 10 minut odmočit. *Kávový filtr PureAdvantage™ doporučujeme vyměnit po 60 cyklech přípravy kávy.*

8. **Kávový filtr PureAdvantage™ umístěte** (Spodní stranou filtru napřed) do objímky umístěné na dně zásobníku na vodu.

DA

7. **Installation af PureAdvantage™-kaffefilteret**: Anbring filteret i en beholder med rent koldt vand, og læg det i blød i 10 minutter. *Det anbefales at udskifte PureAdvantage™-kaffefilteret efter 60 brygninger.*

8. **Indsæt PureAdvantage™-kaffefilteret** (med filterenden først) i lommen i bunden af vandbeholderen.

DE

7. **Einsetzen des PureAdvantage™ - Frischwasserfilter**: Lassen Sie den Filter zunächst 10 Minuten lang in einem mit frischem, kaltem Wasser gefüllten Behälter einweichen. *Wir empfehlen, den PureAdvantage™ -Frischwasserfilter nach 60 Brühvorgängen zu wechseln.*

8. **Setzen Sie den PureAdvantage™ - Frischwasserfilter** (mit der Filterseite zuerst) in die dafür vorgesehene Aussparung im Boden des Wasserbehälters ein.



1. **Изключете машината и извадете захранващия кабел.** Избършете всички външни повърхности с влажна кърпа. Каната за кафе и капака на каната могат да се мият в съдомиялна машина. **Никога не използвайте разяждащи или абразивни средства за почистване и никога не потапяйте машината във вода!**

1. **Vypněte přístroj a odpojte napájecí kabel.** Vlhkým hadříkem otřete všechny vnější části. Konvici na kávu i víko konvice lze mýt v myčce na nádobí. **Nepoužívejte žíraviny ani abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj nenoríte do kapaliny.**

1. **Sluk maskinen, og træk strømledningen ud.** Tør alle udvendige flader af med en fugtig klud. Kanden og låget kan gå i opvaskemaskinen. **Brug aldrig ætsende eller slibende rengøringsmidler, og nedsæk aldrig maskinen i væske!**

1. **Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.** Alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch abwischen. Kaffeekanne und Kannenabdeckung können im Geschirrspüler gereinigt werden. **Nie ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden und die Maschine nie in Flüssigkeit eintauchen!**



2. **За да почистите държателя на филтъра,** повдигнете дръжката и свалете държателя на филтъра. За да почистите изцяло клапана на филтъра, го натиснете няколко пъти, докато го изплаквате. Филтърния държател също може да се мие в съдомиялна машина.

2. **Chcete-li vyčistit držák filtru,** zvedněte rukojeť a držák filtru vyjměte. Ventil proti odkapávání kávy z filtru řádně vyčistíte tak, že jej během proplachování několikrát stisknete. Držák filtru lze také mýt v myčce na nádobí.

2. **Hvis filterholderen skal rengøres,** løftes håndtaget op, og filterholderen fjernes. Filterventilen rengøres grundigt ved at trykke på den flere gange, mens den skylles. Filterholderen kan også vaskes i opvaskemaskine.

2. **Zum Reinigen des Filterhalters** den Griff anheben und den Filterhalter herausnehmen. Um das Filterventil gründlich zu reinigen betätigen Sie dieses mehrmals während des Abspülens. Die Filterhalterung kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden.



3. **На всеки три месеца се препоръчва декалциране за максимално добри резултати.** Напълнете резервоара с вода и декалцификатор съгласно инструкциите за работа, след това изпълнете стъпки 4 и 5.

3. **Odstraňování vodního kamene se doporučuje provést každé tři měsíce, aby se zajistil nejlepší výkon spotřebiče.** Naplňte nádržku vodou a prostředkem na odstranění vodního kamene podle pokynů k přístroji a poté proveďte kroky 4 a 5.

3. **Det anbefales at afkalkke kedlen hver 3. måned for at opnå de bedste resultater.** Fyld tanken med vand og afkalkningsmiddel i henhold til produktanvisningen, og følg derefter trin 4 og 5.

3. **Für ein optimales Ergebnis wird eine Entkalkung alle drei Monate empfohlen.** Den Tank der Produktanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen und dann die Schritte 4 und 5 ausführen.



BG

4. **Поставете каната за кафе с нейния капак** върху затоплящата плоча. Оставете декалцификаторът да подейства за около 15 минути, след което включете машината. Изключете я, когато разтворът изтече. При необходимост повторете процеса по декалцифициране.

5. **Оставете машината да работи не по-малко от два пъти с чиста вода.** След това внимателно изплакнете каната за кафе, капака и носача за филтъра с течаща вода, активирайте клапата на филтъра няколкократно по време на процеса на изплакване.

6. **Никога не потапяйте термоканата в течност и не я мийте в съдомиялна.\***

CS

4. **Položte konvici s víkem** na ohřívací desku. Nechte prostředek na odstranění vodního kamene působit asi 15 minut a poté přístroj zapněte. Až roztok odečte, přístroj vypněte. Je-li třeba, zopakujte odvápnění.

5. **Nechte proces alespoň dvakrát proběhnout pouze s čistou vodou.** Poté konvici na kávu, víko a držák filtru řádně propláchněte pod tekoucí vodou, přičemž během oplachování opakovaně aktivujte ventil filtru.

6. **Neponořujte termokonvici do tekutiny a nemyjte ji v myčce nádobí.\***

DA

4. **Anbring kanden med dens låg** på varmepladen. Lad afkalkningsmidlet virke i ca. 15 minutter, hvorefter maskinen tændes. Sluk den igen, når opløsningen er færdig med at løbe igennem. Gentag om nødvendigt afkalkningsprocessen.

5. **Lad maskinen køre mindst to gange med almindeligt vand.** Gennemskyl derefter kanden, låget og filterholderen grundigt med rindende vand, hvor filterventilen aktiveres gentagne gange under skylningen.

6. **Nedsæk aldrig termokanden i væske eller vand, og vask den ikke i opvaskemaskinen.\***

DE

4. **Die Kaffeekanne mit der Abdeckung** auf die Wärmeplatte stellen. Den Entkalker ca. 15 Minuten lang einwirken lassen und dann die Maschine einschalten. Die Maschine ausschalten, sobald die Lösung vollständig durchgelaufen ist. Den Entkalkungsvorgang bei Bedarf wiederholen.


5. **Mindestens zweimal nur Wasser durch die Maschine laufen lassen.** Dann die Kaffeekanne, die Abdeckung und den Filterhalter gründlich unter fließendem Wasser abspülen. Dabei das Filterventil mehrmals aktivieren.

6. **Tauchen Sie die Thermoskanne nicht in eine Flüssigkeit ein und reinigen Sie sie nicht im Geschirrspüler.\***



# Изхвърляне / Likvidace Bortskaffelse / Entsorgung


Рециклирайте материалите със

символа  . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им.


Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.

Не изхвърляйте уредите, означени




със символа  , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.


Recyklujte materiály označené symbolem

 . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným




symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.


Genbrug materialer med symbolet  . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket




med symbolet  , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol

 . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem



Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK





EE

## Koostisosad

- A. Märgutulega sisse-/väljalülitamise lüliti
- B. Veepaak
- C. Veetaseme näidik
- D. Hingedel kaas
- E. Veefiltrihoidik aktiivsöefiltri kassetiga
- F. Tilgaluku klapiga filtrihoidik
- G. Mikrolainekindel kohvikann mõlemal küljel paiknevate veetasemenäidikutega\*
- H. Soojendusplaat
- I. Pikendatav toitejuhe ja pistik
- J. Aroominupp
- K. Mõõtelusikas
- L. Roostevabast terasest termoskann avamisnupuga\*

EN

## Components

- A. ON/OFF switch with power indicator light
- B. Water tank
- C. Water level indicator
- D. Hinged lid
- E.
- F. Filter holder with anti-drip valve
- G. Microwave proof coffee jug with fresh water graduation on both sides\*
- H. Warming plate
- I. Extendable power cord & plug
- J. Aroma button
- K. Measuring spoon
- L. Stainless steel thermo jug with a trigger\*

ES

## Componentes

- A. Interruptor de encendido/apagado con indicador luminoso de corriente
- B. Depósito de agua
- C. Indicador del nivel de agua
- D. Tapa con bisagras
- E. Soporte para filtro de agua con cartucho de filtro de carbón activo
- F. Compartimento del filtro con válvula antigoteo
- G. Jarra de café para microondas con indicación del nivel de agua en ambos lados\*
- H. Base de calentamiento
- I. Cable extensible y enchufe
- J. Botón de aroma
- K. Cuchara dosificadora
- L. Jarra térmica de acero inoxidable con activador\*

FI

## Osat

- A. ON/OFF (PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ) -katkaisin merkivalolla
- B. Vesisäiliö
- C. Veden tason ilmaisin
- D. Avattava kansi
- E. Vedensuodattimen pidike aktiivihiihtisuodattimelle
- F. Suodatinpussin pidike tippalukolla
- G. Mikroaaltouunin kestävä kahvikannu, jossa on mitta-asteikko molemmilla puolilla\*
- H. Lämpölevy
- I. Ulosvedettävä virtajohto ja pistoke
- J. Aromipainike
- K. Mittalusikka
- L. Termospullo ruostumattomasta teräksestä painokytkimellä\*

## Lugege järgmised juhised enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.

EE

- Seda seadet võivad kasutada vaid 8-aastased ja vanemad lapsed; vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelevalve korral ja tingimusel, et neid juhendatakse seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 8-aastased lapsed tohivad seadme puhastus- ja hooldustöid teha ainult järelevalve korral.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge kasutage seadet kunagi, kui voolujuhe või korpus on vigastatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud pistikupesaga. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobilikku pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme vigastuse korral tuleb see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või samasuguse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
- Ärge mingil juhul jätke vooluvõrguga ühendatud seadet järelevalveta.
- Seade tuleb iga kord pärast kasutamist, enne puhastamist ning hooldust välja lülitada ning voolujuhe välja tõmmata.
- Seade ning tarvikud kuumenevad töötamise ajal. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja nuppe. Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi puutuda kokku seadme kuumade pindadega.
- Ärge kastke seadet kunagi vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimaalset täitmismahu.
- Ärge kasutage seadet kuumal pinnal ega asetage seda kuumadele pindadele või soojusallika lähedale.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valessti või muul kui ettenähtud otstarbel, ei vastuta tootja sellega kaasnevate võimalike kahjustuste eest.

## Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.**

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- No permita a los niños jugar con este aparato.
- La limpieza y mantenimiento de usuario no serán realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
  - el cable de alimentación presenta daños,
  - la carcasa está dañada.
- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- Vigile siempre el electrodoméstico mientras esté conectado a la alimentación principal.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre después de cada uso y antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos específicos. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No supere la capacidad máxima de llenado que se indica en el electrodoméstico.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.

## Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

FI

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän suoritettavissa olevia puhdistus- ja huoltotoimia, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos
  - virtajohto on vaurioitunut
  - kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan tai valtuutetun huoltoliikkeen on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty virtalähteeseen.
- Laite on sammutettava ja virtajohto irrotettava aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laite ja sen osat kuumenevat käytön aikana. Käytä vain laitteen omia kahvoja ja kädensijoja. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta tai varastointia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä täytä laitetta siihen merkityn enimmäismäärän yli.
- Älä käytä tai säilytä laitetta kuumalla pinnalla tai lähellä lämmönlähdettä.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



EE

1. Asetage seade tasasele pinnale. **Seadme esmakordsel käivitamisel**täitke nõu külma veega. Käivitage seade sisse-/väljalülitamise lülitiga. Laske paagitäiel veel paberfiltrit või kohvi kasutamata puhastamiseks kord või kaks läbi masina voolata.

2. **Kohvi valmistamine.** Avage kaas ning täitke paak külma puhta veega soovitud tasemeni. Veemahutis on veetaseme indikaator 2–10 suure tassi ja 3–15 väikese tassi jaoks. **Tühja paagiga on seadme kasutamine keelatud!**

3. **Sisestage filtrihoidikusse paberfilter suurusega 1 x 4** ja täitke see jahvatatud kohviga. Soovitatava kohvi hulk on ära toodud ka lusikaitäitena veenäidiku kõrval. Keskmise kangusega kohvi puhul on üks mõõtelusikatäis (u 6–7 g) tassi kohta piisav. Sulgege veepaagi kaas ning asetage kann (koos kaanega) soojendusplaadile.

EN

1. Place the machine on a flat surface. **When starting the machine for the first time**, fill the tank with cold water. Start the machine with the ON/OFF switch. Let a full tank of water pass through the machine once or twice to clean it, without using paper filter or coffee.

2. **Making coffee:** open the lid and fill the water tank with fresh cold water up to the desired level. There is a Water level indicator for 2–10 big cups / 3–15 small cups inside the water tank. **The machine must not be used with empty tank!**

3. **Insert a size 1x4 paper filter in the filter holder** and fill it with ground coffee. There is a gauge for recommended number of spoons of coffee next to the water gauge. For average strong coffee one measuring spoon (approx. 6-7 g) per cup is sufficient. Close the water tank lid and place the jug (complete with lid) onto the warming plate.

ES

1. Coloque el aparato en una superficie plana. **Al encender el aparato por primera vez**, llene el depósito de agua fría. Enciéndalo con el interruptor de encendido/apagado. Deje que el depósito lleno de agua fluya por el aparato una o dos veces para limpiarlo. No utilice un filtro de papel ni café.

2. **Hacer café:** abra la tapa y llene el depósito de agua con agua fría no utilizada hasta el nivel deseado. Hay un indicador de nivel de agua para 2–10 tazas grandes / 3–15 tazas pequeñas dentro del depósito de agua. **El aparato debe utilizarse nunca con el depósito vacío.**

3. **Introduzca un filtro de papel de tamaño 1x4 en el compartimento del filtro** y llénelo de café molido. Existe una medida de la dosis de café recomendada al lado del indicador de nivel de agua. Para un café de intensidad media, es suficiente una cucharilla (aprox. 6-7 g) por taza. Cierre la tapa del depósito de agua y coloque la jarra (con la tapa puesta) en la base de calentamiento.

FI

1. Sijoita laite tasaiselle pinnalle. **Kun käytät laitetta ensimmäisen kerran**, täytä säiliö kylmällä vedellä. Käynnistä laite painamalla ON/OFF-katkaisinta. Puhdista laite keittämällä laitteella vain puhdasta vettä ilman suodatinpaperia tai kahvia kerran tai kaksi kertaa.

2. **Kahvin valmistaminen:** avaa kansi ja täytä vesisäiliö raikkaalla kylmällä vedellä haluttuun mittaan asti. Vesisäiliön sisällä on veden tason osoitin 2–10 isolle kupille / 3–15 pienelle kupille. **Laitetta ei saa käyttää, jos vesisäiliö on tyhjä!**

3. **Aseta 1 x 4 -kokoinen suodatinpussi suodattimen pidikkeeseen** ja annostele kahvijauhe suodatinpaperiin. Vesiesteikon vieressä on suositeltujen mittalusikallisten määrä kahvin annostelua varten. Jos haluat keittää tavallista vahvaa kahvia, yksi mittalusikallinen (6–7 grammaa) kahvijauhetta riittää. Sulje vesisäiliön kansi ja aseta pannu (kansi päällä) lämpölevylle.





**4. Käivitage seade sisse-/väljalülitamise lülitiga.** Toite märgutuli süttib ning kuum vesi hakkab filtrisse valguma. Kui vee voolamine on lõppenud, hoiab soojendusplaat kohvi kuumana seni, kuni seade on sisse-/väljalülitamise lülitiga välja lülitatud. Kui seadet käsitsi välja ei lülitata, lülitab automaatne väljalülitusfunktsioon selle **40 minuti** pärast ise välja.

**4. Start the machine** with the ON/OFF switch. The power indicator light will come on and hot water will flow into the filter. When water has stopped flowing, the warming plate keeps the coffee hot until the machine is turned off with the ON/OFF switch. If the machine is not turned off manually, the Safety Auto-Off function turns it off after **40 minutes**.

**4. Encienda el aparato** con el interruptor de encendido/apagado. El indicador luminoso de corriente se enciende y el agua caliente empezará a fluir en el filtro. Cuando el agua deje de fluir, la base de calentamiento mantendrá el café caliente hasta que se apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado. Si la cafetera no se apaga manualmente, la función de desconexión automática la apaga transcurridos **40 minutos**.

**4. Käynnistä laite** painamalla ON/OFF-katkaisinta. Merkkivalo syttyy ja kuuma vesi alkaa valua suodattimeen. Kun vesi on valunut loppuun, lämpölevy pitää kahvin kuumana, kunnes laite sammutetaan ON/OFF-katkaisimella. Mikäli et katkaise laitteesta virtaa, automaattinen virrankatkaisu katkaisee virran **40 minuutin** kuluttua.



**5. Kui kann on eemaldatud,** ei lase filtriklapp kohvil soojendusplaadile tilkuda. **Keetmise ajal ei tohi kannu kauemaks kui 30 sekundiks eemaldada. Vastasel juhul tekib filtris ületäitumine.**

**5. If the jug is removed,** the filter valve prevents coffee from dripping onto the warming plate. **While boiling, the jug must not be removed for longer than 30 seconds or the filter will overflow.**

**5. Si se extrae la jarra,** la válvula del filtro evitará que el café gotee en la base de calentamiento. **Durante el proceso de hervido, no se debe extraer la jarra durante más de 30 segundos o el filtro se derramará.**

**5. Jos pannu siirretään pois lämpölevyltä,** suodattimen tippaluko estää kahvia tippumasta levyille. **Kahvinkeiton aikana pannua ei saa siirtää pois levyltä yli 30 sekunniksi, ettei suodatin vuoda yli.**



**6. Aroomivalija** pikendab tõmbamisaega, et tõhustada maitse eraldumist ja saada vähema hulga tasside jaoks kangemat kohvi (tavaliselt alla 6 tassi). Vajutage aroominuppu; süttib vastav tuli.

**6. The Aroma Selector** extends the brewing time to maximize the flavour extraction and get a stronger coffee for a small number of cups (normally less than 6). Press the Aroma button, the aroma icon will turn on.

**6. El selector de aroma** prolonga el tiempo de preparación a fin de conseguir más sabor y obtener un café más fuerte para una cantidad pequeña de tazas (normalmente menos de 6). Al pulsar el botón de aroma, la luz se enciende.

**6. Aromitoiminto** pidentää valmistusaikaa varmistuen kahvin parhaan mahdollisen aromin ja täyteläisen maun myös silloin, kun kahvia valmistetaan pieni määrä (yleensä alle kuusi kupillista). Valo syttyy, kun painat aromipainiketta.



EE

- 7. PureAdvantage™ kohvifiltri paigaldamine:** Pange filter puhta veega täidetud nõusse ja jätke see sinna 10 minutiks seisma.  
*Soovitus: vahetage PureAdvantage™ kohvifilter 60 kasutuskorra järel välja.*

- 8. Paigutage PureAdvantage™ kohvifilter** (filtrits allpool) veemahuti põhjas olevasse vastavasse taskusse.

EN

- 7. Installing the PureAdvantage™ Coffee filter:** Place the filter into a container of clean cool water, and let soak for 10 minutes.  
*We recommend to replace the PureAdvantage™ Coffee filter after 60 brew cycles.*

- 8. Place the PureAdvantage™ Coffee filter** (filter end first) into the pocket located at the bottom of the water reservoir.

ES

- 7. Instalación del filtro para café PureAdvantage™:** Coloque el filtro en un contenedor con agua limpia y fría y déjelo a remojo 10 minutos.  
*Recomendamos cambiar el filtro para café PureAdvantage™ tras 60 ciclos de preparación.*

- 8. Coloque el filtro para café PureAdvantage™** (primero el extremo del filtro) en el receptáculo de la parte inferior del depósito de agua.

FI

- 7. PureAdvantage™-vedensuodatin:** Aseta suodatin astiaan, jossa on puhdasta ja viileää vettä. Anna liota 10 minuuttia.  
*Suosittelemme vaihtamaan PureAdvantage™-vedensuodattimen 60 käyttökerran jälkeen.*

- 8. Aseta PureAdvantage™-vedensuodatin** (suodatinpää ensimmäiseksi) vesisäiliön alaosassa olevaan syvennykseen.



1. **Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe pistikust.** Puhastage kõiki välispindu niiske lapiga. Kohvikannu ja selle kaant võib pesta nõudepesumasinas. **Ärge kasutage kunagi söövitavaid või abrasiivseid puhastusvahendeid ning ärge kastke seadet kunagi vedelikku!**

1. **Turn the machine off and unplug the power cord.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Coffee jug and jug lid are dishwasher proof. **Never use caustic or abrasive cleaners, and never immerse the machine in liquid!**

1. **Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación.** Limpie todas las superficies exteriores con un trapo húmedo. La jarra del café y su tapa se pueden lavar en el lavavajillas. **No utilice nunca limpiadores cáusticos o abrasivos, ni sumerja el aparato en ningún líquido.**

1. **Sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta.** Pyyhi laitteen ulkopinnat kostealla liinalla. Kahvipannun ja kannen voi pestä astianpesukoneessa. **Älä koskaan käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita äläkä upota laitetta nesteeseen.**



2. **Filtrihooidiku puhastamiseks** tõstke käepide üles ning eemaldage filtrihooidik. Filtriklapi põhjalikuks puhastamiseks vajutage seda loputamise ajal mitu korda. Filtrihooidikut võib pesta ka nõudepesumasinas.

2. **To clean the filter holder,** lift up the handle and remove the filter holder. To clean the filter valve thoroughly, push it several times while it is being rinsed. The filter holder can also be washed in the dishwasher.

2. **Para limpiar el compartimento del filtro,** levante el asa y extraiga el compartimento. Para limpiar a fondo la válvula del filtro, presiónela varias veces mientras se enjuaga. El soporte del filtro también se puede lavar en el lavavajillas.

2. **Nosta kahvasta ja poista suodattimen pidike** puhdistusta varten. Puhdista tippalukko huolellisesti painamalla sitä useita kertoja huuhtelun aikana. Suodattimen pidike voidaan pestä myös astianpesukoneessa.



3. **Hea töö tagamiseks eemaldage katlakivi iga kolme kuu tagant.** Täitke paak veega ning katlakivieemaldajaga vastavalt tootejuhistele ning järgige seejärel juhiseid 4 ja 5.

3. **Decalcifying is recommended every three months for best performance.** Fill the tank with water and decalcifier according to product instructions, then follow steps 4 and 5.

3. **Recomendamos descalcificar cada tres meses para obtener el mejor rendimiento.** Llene el depósito de agua y descalcificador según las instrucciones del producto y, a continuación, siga los pasos 4 y 5.

3. **Suosittelemme poistamaan kalkin kolmen kuukauden välein parhaan suorituskyvyn takaamiseksi.** Täytä säiliö vedellä ja kalkinpoistoaineella ohjeen mukaisesti ja tee sitten vaiheet 4 ja 5.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



EE

4. **Asetage kohvikann koos kaanega** soojendusplaadile. Laske katlakivieemaldamise lahuse umbes 15 minutit toimida, seejärel lülitage seade sisse. Lülitage seade välja, kui lahuse läbivool on lõppenud. Vajadusel korrake katlakivi eemaldamistoimingut.

EN

4. **Place the coffee jug with its lid** onto the warming plate. Allow the decalcifier to take effect for about 15 minutes, then switch the machine on. Switch it off when the solution has finished flowing through. If necessary repeat the decalcifying process.

ES

4. **Coloque la jarra del café con la tapa** sobre la base de calentamiento. Deje que el descalcificador haga efecto durante 15 minutos y, a continuación, encienda el aparato. Apáguelo cuando la solución haya terminado de fluir por él. Si es necesario, repita el proceso de descalcificación.

FI

4. **Aseta kahvipannu kansineen** lämpölevylle. Anna kalkinpoistoaineen vaikuttaa noin 15 minuuttia ja käynnistä sitten laite. Sammuta laite, kun neste on valunut kokonaan laitteen läpi. Toista kalkinpoisto tarvittaessa.



5. **Laske seadmel vähemalt kaks korda puhta veega töötada.** Seejärel loputage kohvikannu, kaant ning filtrihoidikut põhjalikult jooksva vee all, aktiveerides loputusprotsessi ajal korduvalt filtriklappi.

5. **Allow the machine to run at least twice with plain water.** Then thoroughly rinse the coffee jug, lid and filter holder under running water, activate the filter valve repeatedly during the rinse process.

5. **Deje que el aparato funcione únicamente con agua al menos dos veces.** A continuación, lave a conciencia la jarra, la tapa y el compartimento del filtro con agua corriente; active la válvula del filtro en repetidas ocasiones durante el proceso de limpieza.

5. **Keitä laitteella pelkkää vettä ainakin kaksi kertaa.** Huuhtelee kahvipannu, kansi ja suodattimen pidike huolellisesti juoksevan veden alla. Avaa ja sulje suodattimen läppää toistuvasti huuhtelun aikana.



6. **Ärge kunagi kastke termoskannu vette ega peske seda nõudepesumasinas.\***

6. **Never immerse the thermo jug in liquid or wash it in dishwasher.\***


6. **No sumerja nunca en líquido la jarra termo ni la lave en lavavajillas.\***


6. **Älä koskaan upota termoskannua nesteeseen äläkä pese sitä astianpesukoneessa.\***

# Jäätmekäitlusse andmine / Disposal


## Cómo desechar el electrodoméstico / Hävittäminen


EE

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.


Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.


EN

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.


Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.


ES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No deseché los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

FI

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK





FR

## Composants

- A. Interrupteur marche/arrêt avec voyant lumineux
- B. Réservoir d'eau
- C. Indicateur de niveau d'eau
- D. Couvercle articulé
- E. Emplacement filtre à eau PureAdvantage
- F. Porte-filtre avec système anti-gouttes
- G. Verseuse compatible micro-ondes avec graduation des deux côtés\*
- H. Plaque de maintien au chaud
- I. Cordon d'alimentation et fiche
- J. Touche sélecteur d'arôme
- K. Cuillère doseuse
- L. Verseuse isotherme en inox avec déclencheur\*

HR

## Sastavni dijelovi

- A. Prekidač za uključivanje/isključivanje sa žaruljicom pokazivača napajanja
- B. Spremnik za vodu
- C. Oznaka razine vode
- D. Poklopac
- E. Nosač filtra za vodu s filtrirajućim uloškom od aktivnog ugljena
- F. Držač filtra s ventilom za sprječavanje kapanja
- G. Vrš za kavu pogodan za korištenje u mikrovalnoj pećnici sa skalom za svježu vodu na obje strane\*
- H. Ploča za grijanje
- I. Prođužni električni kabel i utikač
- J. Tipka za aromu
- K. Mjerna žličica
- L. Termo vrč od nehrđajućeg čelika s ručicom\*

HU

## A készülék részei

- A. Be/kikapcsoló gomb jelzőfényvel
- B. Víztartály
- C. Vízsintjelző
- D. Felhajtható fedél
- E. Vízsűrítartó aktív szén szűrőbetéttel
- F. Szűrőtartó csepegésgátló szeleppel
- G. Mikrohullámú sütőbe is helyezhető kávéskanna, mindkét oldalán vízszintjelzővel\*
- H. Melegítőlap
- I. Hosszabbítható tápkábel és csatlakozóaljzat
- J. Aroma gomb
- K. Mérőkanál
- L. Rozsdamentes acél termosz-kancsó nyitótetéssel\*

IT

## Componenti

- A. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione
- B. Serbatoio dell'acqua
- C. Indicatore di livello dell'acqua
- D. Coperchio incernierato
- E. Supporto del filtro acqua e cartuccia al carbone attivo
- F. Supporto del filtro con valvola antigocciolamento
- G. Braccio del caffè a prova di microonde con indicatore del livello dell'acqua su entrambi i lati\*
- H. Piastra riscaldante
- I. Cavo di alimentazione estensibile e spina
- J. Tasto Aroma
- K. Misurino
- L. Caraffa a termica in acciaio inossidabile con dispositivo di attivazione\*

## **Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.**

FR

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
  - le cordon d'alimentation est endommagé ;
  - le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.



## **Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.**

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Čuvajte uređaj i njegov kabel dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je
  - kabel za napajanje oštećen,
  - kućište uređaja oštećeno.
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisera ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen na izvor napajanja.
- Uređaj mora biti isključen i utikač izvučen iz izvora napajanja nakon svake upotrebe, prije čišćenja i održavanja.
- Tijekom rada aparat i dodaci postaju vrući. Koristite samo naznačene ručke i gumb. Prije čišćenja ili odlaganja ostavite aparat da se ohladi.
- Električni kabel ne smije doći u dodir niti s jednim vrućim dijelom uređaja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Ne koristite niti postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora topline.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.**

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességű felnőttek, továbbá kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha elsajátították a biztonságos működtetés módját, és megértették az ezzel együtt járó veszélyeket.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- A készülék tisztítását és házi karbantartását kizárólag akkor végezhetik gyermekek, ha 8 évnél idősebbek, és az állandó felügyelet biztosított.
- A készüléket és a hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy 8 évnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  - megsérült a tápkábel,
  - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A táphálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt, illetve használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget (vízszintet).
- Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

## **Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.**

IT

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini di età inferiore agli 8 anni e in assenza di supervisione.
- Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione di rete.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo e prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le maniglie e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sugli apparecchi.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



FR

1. Placez la machine sur une surface plane. **Lors de la première mise en route**, remplissez le réservoir d'eau froide. Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Laissez un réservoir entier d'eau s'écouler, sans utiliser de filtre ni de café. Répétez l'opération une ou deux fois.



2. **Préparation du café** : ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'au niveau souhaité. Un indicateur de niveau d'eau pour 2 à 10 grosses tasses / 3 à 15 petites tasses est situé à l'intérieur du réservoir.  
**La cafetière ne doit pas fonctionner alors que le réservoir est vide !**



3. **Placez un filtre en papier de taille n°4 dans le porte-filtre** et remplissez-le de café moulu. Une graduation indiquant le nombre de cuillères à café recommandé figure à côté de la quantité d'eau. Pour obtenir un café moyennement corsé, une cuillère doseur (env. 6 à 7 g) par tasse suffit. Refermez le couvercle du réservoir d'eau et placez la verseuse (avec son couvercle) sur la plaque chauffante.

HR

1. Postavite aparat na ravnu podlogu. **Prilikom prvog pokretanja aparata** napunite spremnik hladnom vodom. Pokrenite aparat uz pomoć prekidača za uključivanje/isključivanje. Propustite pun spremnik vode kroz aparat jednom ili dvaput bez upotrebe papirnatoг filtra ili kave da biste ga očistili.

2. **Priprema kave**: otvorite poklopac i napunite spremnik za vodu svježom hladnom vodom do željene razine. U unutrašnjosti spremnika za vodu nalazi se indikator razine vode za 2–10 velikih /3–15 malih šalica.  
**Aparat se ne smije koristiti s praznim spremnikom!**

3. **Umetnite papirni filter veličine 1x4 u držač filtra** i napunite ga mljevenom kavom. Skala za preporučeni broj žličica kave nalazi se pored skale za vodu. Za prosječno jaku kavu dovoljna je jedna mjerna žlica (približno 6-7 g) po šalici. Zatvorite poklopac spremnika za vodu i postavite vrč (zajedno s poklopcem) na ploču za grijanje.

HU

1. Helyezze a készüléket vízszintes munkafelületre. **A készülék első használata előtt** töltsd fel a tartályt hideg vízzel. Kapcsolja be a készüléket a Be/kikapcsoló gombbal. A készülék megtisztításához folyasson át egy vagy két teljes tartály vizet a készüléken papírszűrő, illetve kávé használata nélkül.

2. **Kávé készítése**: Nyissa fel a fedelet, és töltsd fel a tartályt a kívánt szintig friss, hideg vízzel. A víztartály belsejében 2-10 nagy csésze / 3-15 kis csésze kávé elkészítéséhez szükséges vízmennyiséget jelölő vízszintjelző látható.  
**A készülék üres tartállyal való használata tilos!**

3. **Helyezzen egy 1x4-es méretű papírszűrőt a szűrőtartóba**, majd töltsd fel azt őrölt kávéval. A vízmérce mellett szintén mérce mutatja az adagolandó kávé mennyiségét, kanalakban mérve. Átlagos erősségű kávéhoz csészénként egy mérőkanál (kb. 6-7 g) őrölt kávé adagoljon. Zárja le a víztartály fedelét, majd helyezze a kannát (a fedelével együtt) a melegítőlapra.

IT

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. **Alla prima accensione dell'apparecchio**, riempire il serbatoio di acqua fredda. Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore ON/OFF. Per pulire l'apparecchio, lasciar passare un intero serbatoio di acqua una o due volte, senza usare un filtro né miscela di caffè.

2. **Per fare il caffè**, aprire il coperchio e riempire il serbatoio di acqua fredda fino al livello desiderato. All'interno del serbatoio dell'acqua è previsto un indicatore di livello per 2 - 10 tazze grandi / 3 - 15 tazze piccole.  
**Non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio vuoto!**

3. **Inserire un filtro di carta 1x4 nel supporto del filtro** e riempirlo di miscela di caffè. Vicino all'indicatore del livello dell'acqua c'è un indicatore per il numero di misurini di caffè consigliati. Per un caffè mediamente forte è sufficiente un misurino (circa 6-7 g) per tazza. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua e posizionare il bricco completo di coperchio sulla piastra riscaldante.



**4. Allumez la machine** en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant d'alimentation s'allume et l'eau chaude commence à s'écouler dans le filtre. A la fin de la préparation du café, la plaque chauffante maintient le café au chaud, jusqu'à l'arrêt de la cafetière à l'aide bouton marche/arrêt. Si la cafetière n'a pas été arrêtée manuellement, la fonction "Arrêt automatique de sécurité" l'éteint au bout de **40 minutes**.

**4. Pokrenite aparat** uz pomoć prekidača za uključivanje/isključivanje. Žaruljica pokazivača napajanja se uključuje i topla voda počinje teći u filter. Kad voda prestane teći, ploča za grijanje održava kavu toplom sve dok se aparat ne isključi uz pomoć prekidača za uključivanje/isključivanje. Ako se uređaj ne isključi ručno, funkcija sigurnosnog automatskog isključivanja isključuje ga nakon **40 minuta**.

**4. Kapsolja be a készüléket** a Be/ kikapcsoló gombbal. A tápellátás jelzőfény bekapcsol, és a forró víz folyni kezd a szűrőbe. Miután a víz kifolyt, a melegítőlap melegen tartja a kávéét egészen addig, amíg a készüléket a Be/ki gombbal ki nem kapcsolja. Amennyiben a készüléket használat után nem kapcsolja ki, a biztonsági automatika **40 perc** után önműködően kikapcsolja azt.

**4. Accendere l'apparecchio** utilizzando l'interruttore ON/OFF. La spia di alimentazione si accende e l'acqua calda inizia a passare nel filtro. Quando l'acqua smette di passare, la piastra riscaldante mantiene caldo il caffè fino allo spegnimento dell'apparecchio mediante l'interruttore ON/OFF. Nel caso in cui il dispositivo non venga spento manualmente, la funzione di Spegnimento automatico di sicurezza si attiva dopo **40 minuti**.



**5. Lorsque la verseuse est retirée**, le système anti-gouttes empêche le café de goutter sur la plaque chauffante. **Pendant le passage du café, ne pas retirer la verseuse pendant plus de 30 secondes, le filtre risquerait de déborder.**

**5. Ako izvadite vrč**, ventil filtra sprječit će kapanje kave na ploču za grijanje. **Kad voda zavri, vrč ne smije biti izvađen dulje od 30 sekundi jer će se filter prepuniti.**

**5. Ha a kannát eltávolítja**, a szűrő szelepe megakadályozza, hogy kávé cseppeinjen a melegítőlapra. **A víz forrása közben a kannát maximum 30 másodpercre távolítsa el, ellenkező esetben a szűrőből kifut a víz.**

**5. Se il bricco viene rimosso**, la valvola del filtro impedisce che il caffè possa gocciolare sulla piastra riscaldante. **Durante la bollitura, il bricco non deve essere rimosso per più di 30 secondi o dal filtro fuoriuscirà del liquido.**



**6. Le sélecteur d'arôme** prolonge le temps de préparation du café pour optimiser l'extraction des saveurs et obtenir un café plus corsé pour un nombre de tasses restreint (généralement moins de 6). Appuyez sur la touche Arôme et le voyant s'allume.

**6. Regulator arome** produljuje vrijeme pripreme kako bi maksimalno izvukao okus i dobila jača kava za manji broj šalica (obično manje od 6). Pritiskom tipke za aromu uključuje se svjetlo.

**6. Az Aromaválasztó** funkció az ízék maximális kivonása érdekében meghosszabbítja a főzési időt, így kevesebb adag (általában 6 csésze alatti mennyiség) készítése esetén erősebb kávé eredményez. Az Aroma gomb megnyomásakor világitani kezd a megfelelő lámpa.

**6. Il Selettore Aroma** estende il tempo di infusione per massimizzare l'estrazione del sapore e ottenere un caffè più forte per meno tazzine (solitamente meno di 6). Premere il tasto Aroma; la spia si accende.



FR

- 7. Installation du filtre à café PureAdvantage™ :** Placez le filtre à eau dans un récipient d'eau froide et claire et laissez tremper pendant 10 minutes.  
*Nous vous conseillons de remplacer le filtre à café PureAdvantage™ au bout de 60 cycles.*

- 8. Placez le filtre à café PureAdvantage™** (extrémité du filtre d'abord) dans l'emplacement prévu à cet effet.

HU

- 7. Postavljanje filtra za kavu PureAdvantage™ :** Stavite filter u spremnik čiste, hladne vode i ostavite ga 10 minuta.  
*Preporučujemo zamjenu filtra za kavu PureAdvantage™ svakih 60 ciklusa nalijevanja.*

- 8. Stavite filter za kavu PureAdvantage™** (najprije kraj filtra) u džepić na dnu spremnika za vodu.

HU

- 7. A PureAdvantage™ kávészűrő beszerelése:** Helyezze a szűrőt tiszta, hideg vizet tartalmazó edénybe, és hagyja ázni 10 percre.  
*Javasoljuk, hogy a PureAdvantage™ kávészűrőt 60 kávéfőzés után cserélje ki.*

- 8. Helyezze a PureAdvantage™ kávészűrőt** (a szűrő végével előre) a víztartály alján található zsebbe.

IT

- 7. Installazione del filtro per caffè PureAdvantage™ :** Inserire il filtro in un contenitore con acqua fresca pulita e lasciarlo in immersione per 10 minuti.  
*Consigliamo di sostituire il filtro per caffè PureAdvantage™ dopo 60 cicli di preparazione.*

- 8. Inserire il filtro per caffè PureAdvantage™** (dall'estremità del filtro) nella tasca prevista sul fondo del serbatoio dell'acqua.



1. **Éteignez la machine et débranchez le cordon d'alimentation.** Essuyez les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide. La verseuse et son couvercle peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. **Ne jamais utiliser de produits nettoyants caustiques ou abrasifs et ne jamais placer la cafetière sous l'eau ou tout autre liquide!**

1. **Isključite aparat i iskopčajte električni kabel.** Obrišite sve vanjske površine vlažnom krpom. Vrč za kavu i poklopac vrča mogu se prati u stroju. **Nikada ne koristite kaustična ili abrazivna sredstva za čišćenje i nikada ne uranjajte aparat u tekućinu!**

1. **Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati tápkábelt a fali aljzataból.** Minden külső felületet töröljön át nedves ruhával. A kávéskanna és a kanna fedele mosogatógépbén is elmosható. **Ne használjon maró vagy dörzsölő hatású tisztítószer, és soha ne merítse folyadékba a készüléket!**

1. **Spegner l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.** Pulire tutte le superfici esterne con un panno pulito. Il bricco del caffè e il coperchio possono essere lavati in lavastoviglie. **Non utilizzare detergenti caustici o abrasivi e non immergere l'apparecchio in liquidi!**



2. **Pour nettoyer le porte-filtre,** soulevez la poignée et retirez le porte-filtre. Pour bien nettoyer le clapet du filtre, appuyez plusieurs fois dessus lorsque vous le rincez. Le porte-filtre peut également être lavé au lave-vaisselle.

2. **Da biste očistili držač filtra,** podignite ručku i izvadite držač filtra. Kako biste temeljito očistili ventil filtra, pritisnite ga nekoliko puta tijekom ispiranja. Držač filtra može se prati i u perilici posuđa.

2. **A szűrőtartó megtisztításához** emelje fel a fogantyút, és vegye ki a szűrőtartót. A szűrőselepet a teljes megtisztításhoz öblítés közben többször meg kell nyomni. A szűrőtartó mosogatógépbén is elmosható.

2. **Per pulire il supporto del filtro,** sollevare la maniglia e rimuovere il supporto del filtro. Per pulire completamente la valvola del filtro, premerla diverse volte mentre viene risciacquata. Il supporto del filtro può essere lavato anche in lavastoviglie.



3. **Pour obtenir des performances optimales, il est recommandé de détartrer la bouilloire tous les trois mois.** Remplissez le réservoir avec de l'eau et du détartrant en respectant les instructions du produit, puis suivez les étapes 4 et 5.

3. **Za najbolje radne karakteristike preporučuje se svaka tri mjeseca ukloniti kamenac.** Napunite spremnik vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca sukladno uputama za proizvod te slijedite korake 4 i 5.

3. **A legjobb teljesítmény érdekében javasoljuk, hogy a vízsűrőt háromhavonta vízkötelenítse.** Töltse fel a tartályt vízzel és vízkötőoldószerrel a leírásnak megfelelően, majd kövesse a 4. és az 5. lépést.

3. **Per ottenere risultati migliori, consigliamo di rimuovere il calcare ogni tre mesi.** Riempire il serbatoio di acqua e decalcificante nella quantità indicata nelle istruzioni del prodotto, quindi effettuare i passaggi 4 e 5.



FR

4. **Placez la verseuse et son couvercle** sur la plaque chauffante. Laissez agir le détartrant pendant 15 minutes environ, puis allumez la machine. Éteignez-la lorsque toute la solution s'est écoulée. Répétez la procédure si nécessaire.

HR

4. **Postavite vrč za kavu s poklopcem** na ploču za grijanje. Ostavite da sredstvo za uklanjanje kamenca djeluje približno 15 minuta te potom uključite aparat. Isključite ga nakon što završi protok otopine. Postupak uklanjanja kamenca ponovite po potrebi.

HU

4. **Helyezze a kávéskannát lezárt fedéllel** a melegítőlapra. Hagyja hatni a vízköoldószert körülbelül 15 percen keresztül, majd kapcsolja be a gépet. Miután az oldat áthaladt rajta, kapcsolja ki a gépet. Ha szükséges, ismétélje meg a vízkő-mentesítést.

IT

4. **Posizionare il bricco del caffè con il coperchio** sulla piastra riscaldante. Lasciar agire il decalcificante per circa 15 minuti, quindi accendere l'apparecchio. Spegnerlo quando la soluzione ha finito di passare attraverso. Se necessario, ripetere il processo di decalcificazione.



5. **Faire au minimum deux rinçages complets de la cafetière.** Rincez ensuite abondamment la verseuse, le couvercle et le porte-filtre à l'eau courante en activant le système anti-gouttes de celui-ci à plusieurs reprises.

5. **Ostavite da aparat radi najmanje dvaput napunjen samo čistom vodom.** Potom temeljito isperite vrč za kavu, poklopac i držač filtra pod mlazom tekuće vode i aktivirajte ventil filtra višekratno tijekom postupka ispiranja.

5. **Folyasson át tiszta vízet a készüléken legalább kétszer.** Ezután alaposan öblítse ki a kávéskannát, a fedelet és a szűrőtartót folyó víz alatt; eközben aktiválja a szűrő szelepét több alkalommal.

5. **Lasciare che la macchina faccia almeno due cicli con acqua semplice,** quindi sciacquare in acqua corrente il bricco del caffè, il coperchio e il supporto del filtro, azionando più volte la valvola del filtro.



6. **Ne jamais plonger le thermos dans un liquide et ne jamais le placez dans le lave-vaisselle.\***

6. **Nikad ne uranjajte termosicu u tekućine i ne perite je u perilici posuđa.\***

6. **Soha ne merítse a termoszt folyadékba, és ne tisztítsa mosogatógépben.\***

6. **Mai immergere la caraffa a termica in un liquido o lavarla in lavastoviglie.\***



# Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR


Recyclez les matériaux portant le symbole



. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant



le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT


LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU


SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

HR


Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.




Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

HU


A következő jelzéssel ellátott anyagokat

használtsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járváljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és használtsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.




A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

IT

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.





## LT

### Sudedamosios dalys

- A. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis su maitinimo indikatoriaus lempute
- B. Vandens bakas
- C. Vandens lygio indikatorius
- D. Atverčiamas dangtis
- E. Vandens filtro laikiklis su aktyvintos anglies filtro kasete
- F. Filtro laikiklis su vožtuvu nuo lašėjimo
- G. Mikrobangoms atsparus indas kavai su vandens lygio padalomis abejuose pusėse\*
- H. Šildymo plokštė
- I. Ilginamasis maitinimo laidas su kištuku
- J. Aromato mygtukas
- K. Matavimo šaukštelis
- L. Nerūdijančio plieno termosos su svirtiniu jungikliu\*

## LV

### Sastāvdaļas

- A. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar strāvas indikatoru
- B. Ūdens tvertne
- C. Ūdens līmeņa indikators
- D. Atverams vāks
- E. Ūdens filtra turētājs ar aktīvās ogles filtra kasetni.
- F. Filtra turētājs ar pretpilēšanas vārstu
- G. Mikrovilņu krāsnij piemērots kafijas trauks ar ūdens tilpuma norādēm abās pusēs\*
- H. Sildīšanas plāksne
- I. Pagarināms strāvas padeves vads un kontaktdakša
- J. Aromāta taustiņš
- K. Mērkarote
- L. Nerūsējoša tērauda termokrūze ar slēdzi\*

## NL

### Onderdelen

- A. AAN/UIT-knop met voedingsindicatielampje
- B. Waterreservoir
- C. Waterniveau-indicatie
- D. Scharnierdeksel
- E. Waterfilterhouder met actieve koolstof-filterpatroon
- F. Filterhouder met antidrupklepje
- G. Magnetronbestendige koffiekkan met watermaatstreep aan beide kanten\*
- H. Warmhoudplaatje
- I. Verlengbaar netsnoer en stekker
- J. Aromatoets
- K. Maatlepel
- L. Roestvrijstalen thermokan met knijphandvat\*

## NO

### Komponenter

- A. AV/PÅ-bryter med strømindikator
- B. Vannbeholder
- C. Vannivåindikator
- D. Hengslet lokk
- E. Holder for vannfilter med filterkassett for aktivt kalkfilter
- F. Filterholder med antidryppventil
- G. Kaffekanne som kan brukes i mikrobølgeovn med vannmåler på begge sider\*
- H. Varmeplate
- I. Forlengbar strømledning og støpsel
- J. Aromaknapp
- K. Måleskje
- L. Termokanne i rustfritt stål med utløser\*

## **Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.**

LT

- Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį gaminį, nebent jie būtų vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūrėtų suaugęs asmuo.
- Saugokite prietaisą ir jo kabelį nuo jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ar nekelkite prietaiso, jei pažeistas elektros maitinimo laidas arba korpusas.
- Prietaisas turi būti įjungtas tik į įžemintą lizdą. Jei reikia, galima naudoti 10 A tinkantį ilginamąjį laidą.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prietaisą visada dėkite ant lygaus paviršiaus.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Kiekvieną kartą panaudojus, prieš valant ar atliekant techninę priežiūrą prietaisą reikia išjungti ir ištraukti maitinimo laido kištuką.
- Prietaisui veikiant jis ir jo priedai yra karšti. Naudokite tik prietaisui skirtas rankenas ir rankenėles. Prieš prietaisą valydami ar palikdami nenaudojamą leiskite jam atvėsti.
- Maitinimo laidas negali liestis su jokiais karštomis prietaiso dalimis.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Neviršykite maksimalios ant prietaisų nurodytos pripildymo talpos.
- Nenaudokite ar nedėkite prietaiso ant karšo paviršiaus ar prie šilumos šaltinio.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas negali prisiimti jokios atsakomybės už galimą žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo.

## Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

LV

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai, ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotāja apkopi drīkst veikt bērni no 8 gadu vecuma, kuriem ir nodrošināta uzraudzība.
- Turiet ierīci un tās elektro vadu bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
  - ir bojāts barošanas vads;
  - ir bojāts ierīces korpuss.
- Ierīci drīkst pievienot tikai zemētai kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citai kvalificētai personai tas jānomaina.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas darba virsmas.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam.
- Pēc katras izmantošanas reizes un pirms tīrīšanas un apkopes ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neļaujiet barošanas vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nepārsniedziet maksimālo iepildīšanas daudzumu, kas norādīts uz ierīces.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas vai siltuma avota tuvumā.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

## **Lees de volgende aanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.**

NL

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.
- Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als
  - de voedingskabel is beschadigd,
  - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het reinigt of onderhoudt.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Overschrijd niet het maximale vulvolume, zoals aangegeven op het apparaat.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade die het gevolg is van onjuist gebruik.

## **Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.**

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner med mangel på erfaring eller kunnskap, hvis instruksjon eller opplæring i bruk av produktet er gjennomført på en sikker måte, slik at de forstår farene.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og har tilsyn av voksne.
- Hold produktet og ledninger utenfor rekkevidden til barn som er yngre enn 8 år.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis strømledningen eller huset er skadet.
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.
- Ikke gå fra apparatet uten tilsyn mens det er koblet til strømmettet.
- Apparatet må slås av og støpselet trekkes ut etter hver gang det har vært i bruk samt før rengjøring og vedlikehold.
- Apparatet og tilbehøret blir varmt når det er i bruk. Bruk bare angitte håndtak og knapper. La apparatet avkjøle før rengjøring eller oppbevaring.
- Strømledningen må ikke komme i kontakt med noen av apparatets varme deler.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengden som er angitt på apparatet.
- Ikke bruk eller plasser apparatet på et varmt underlag eller i nærheten av en varmekilde.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

NO

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



LT

1. Padėkite prietaisą ant lygaus paviršiaus. **Kai pirmą kartą įjungiate prietaisą**, pripildykite baką šalto vandens. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungikliu įjunkite prietaisą. Nenaudodami popierinio filtro ar kavos leiskite pilnam bakui vandens tekėti prietaisu vieną ar kelis kartus, kad išsivalytų.

2. **Kavos virimas:** atidarykite dangtį ir pripildykite vandens baką šviežio šalto vandens iki norimo lygio. Vandens bakelyje yra vandens, reikiamo 2–10 didelių puodelių / 3–15 mažų puodelių kavos paruošti, lygio indikatorius. **Prietaiso negalima naudoti, kai bakas tuščias!**

3. Į filtro laikiklį įdėkite 1 x 4 dydžio popierinį filtrą ir pripildykite jį maltos kavos. Greta vandens matuoklio yra matuoklis, nurodantis rekomenduojamą kavos šaukštelių skaičių. Norint išvirti vidutinio stiprumo kavos, vienam puodeliui užtenka vieno matavimo šaukšto (apie 6–7 g.). Uždarykite vandens bako dangtį ir padėkite šotį (su dangčiu) ant šildymo plokštės.

LV

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas. **Kad lietojat ierīci pirmo reizi**, piepildiet tvertni ar aukstu ūdeni. Ieslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Lai iztīrītu ierīci, piepildiet ūdens tvertni un ļaujiet ūdenim izplūst caur ierīci vienu vai divas reizes; neizmantojiet papīra filtru vai kafiju.

2. **Kafijas pagatavošana:** atveriet vāciņu un piepildiet ūdens tvertni ar nepieciešamo auksta ūdens daudzumu. Ūdens tvertnē atrodami ūdens līmeņrāži 3–15 lielām tasēm / 4–12 mazām tasēm. **Ierīci nedrīkst izmantot, ja ūdens tvertne ir tukša!**

3. **Ievietojiet filtra turētājā papīra filtru ar izmēru 1 x 4** un piepildiet to ar maltu kafiju. Blakus ūdens tilpuma atzīmēm ir norādīts arī ieteicamais kafijas karšu skaits. Lai iegūtu vidēji stipru kafiju, vienai tasītei nepieciešama viena mērkarote kafijas (apm. 6–7 g.). Aizveriet ūdens tvertnes vāku un novietojiet krūzi (ar vāciņu) uz sildīšanas plāksnes.

NL

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. **Als u het apparaat voor het eerst aanzet**, vult u het reservoir met koud water. Start het apparaat door op de AAN/UIT-knop te drukken. Laat een volledig reservoir water een of twee keer door het apparaat lopen om dit te reinigen, zonder papieren filter of koffie.

2. **Koffie maken:** open het deksel en vul het waterreservoir met koud water tot het gewenste niveau. Er bevindt zich een waterniveau-indicator voor 2-10 grote koppen/3-15 kleine kopjes in de watertank. **Gebruik het apparaat nooit met een leeg reservoir!**

3. **Plaats een papieren 1x4-filter in de filterhouder** en vul dit met gemalen koffie. Naast de watermaatstreepp ziet u een maatstreepp voor het aanbevolen aantal lepels koffie. Voor koffie met een gemiddelde sterkte is één maatschepje (ongeveer 6-7 g) per kopje voldoende. Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de koffiekan (met deksel) op het warmhoudplaatje.

NO

1. Sett maskinen på et plant underlag. **Når du starter maskinen for første gang**, fyller du beholderen med kaldt vann. Start maskinen med AV/PÅ-bryteren. La en full beholder med vann gå én eller to ganger gjennom maskinen for å rengjøre den, uten å bruke papirfilter eller kaffe.

2. **Lage kaffe:** åpne lokket og fyll vannbeholderen med kaldt, friskt vann opp til ønsket nivå. Det er en indikator for vannnivå for 2-10 store kopper / 3-15 små kopper på innsiden av vanntanken. **Maskinen må ikke brukes når vannbeholderen er tom!**

3. **Sett inn et papirfilter av størrelse 1x4 i filterholderen**, og fyll det med malt kaffe. Ved siden av vannmåleren finner du en oversikt over anbefalt antall skjeer med kaffe. Til middels sterk kaffe er det tilstrekkelig med én måleskje (ca. 6-7 g) per kopp. Lukk lokket til vannbeholderen, og sett kannen (med lokk) på varmeplaten.





4. **Ijunkite prietaisą** ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungikliu. Įsijungia maitinimo indikatorius lemputė ir į filtrą pradeda tekėti karštas vanduo. Kai vanduo nustoja tekėti, šildymo plokštė išlaiko kavą karštą, kol ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungikliu prietaisas išjungiamas. Jeigu prietaisas neišjungiamas rankiniu būdu, po **40 minučių** jį išjungia.

4. **Ieslėdziet ierici**, nospiežot ieslėgšanas/izslėgšanas slėdzi. Iedegas strāvas indikators, un filtrā sāk plūst karstais ūdens. Kad ūdens vairs neplūst, sildīšanas plāksne silda kafiju, līdz ierīce tiek izslēgta, izmantojot ieslėgšanas/izslėgšanas slėdzi. Ja ierīce netiek izslēgta manuāli, automātiskā drošības izslėgšanās funkcija to izslėgs pēc **40 minūtēm**.

4. **Zet het apparaat aan** door op de AAN/UIT-knop te drukken. Het voedingslampje gaat branden en heet water stroomt in het filter. Als het water is doorgestroomd, houdt het warmhoudplaatje de koffie heet totdat u het apparaat uitschakelt met de AAN/UIT-knop. Als de machine niet handmatig wordt uitgeschakeld, schakelt de beveiligingsfunctie de machine na **40 minuten** automatisch uit.

4. **Start maskinen** med AV/PÅ-bryteren. Strømindikatoren tennes, og varmt vann begynner å renne inn i filteret. Når vannet slutter å renne, holder varmeplaten kaffen varm inntil maskinen slås av med AV/PÅ-bryteren. Hvis maskinen ikke skrur av manuelt, skrur sikkerhetsfunksjonen for automatisk avstengning den av etter **40 minutter**.



5. **Jei ašotis yra nuimtas**, filtro vožtuvas neleidžia kavai lašėti ant šildymo plokštės. **Verdant ašočio negalima nuimti ilgiau nei 30 sek.**, nes filtras persipildys.

5. **Ja krūze ir noņemta**, filtra vārsts novērš kafijas pilēšanu uz sildīšanas pamatnes. **Vārīšanas laikā krūzi nedrīkst noņemt ilgāk par 30 sekundēm, pretējā gadījumā filtrs pārplūdis.**

5. **Als u de koffiekan verwijderd**, voorkomt het filterklepje dat koffie op het warmhoudplaatje druppelt. **Tijdens het koffiezetten mag de koffiekan niet meer dan 30 seconden worden verwijderd, anders stroomt het filter over.**

5. **Hvis du fjerner kannen**, hindrer filterventilen at det drypper kaffe på varmeplaten. **Kannen må ikke fjernes i mer enn 30 sekunder mens kaffen tilberedes - da overfylles filteret.**



6. **Aromato rinkikliu pailginamas ruošimo laikas**, kad ruošiant kelis puodelius kavos (paprastai mažiau nei 6), ji būtų aromatingesnė ir stipresnė. Paspauskite aromato mygtuką; užsidegs lemputė.

6. **Aromāta pārslēgs paildzina gatavošanas laiku**, lai maksimāli pastiprinātu garšu un pagatavotu stiprāku kafiju mazākam tasišu skaitam (parasti mazāk par sešām tasišiem). Piespiediet Aromāta taustiņu, iedegsies indikators.

6. **De aromaselector** verlengt de koffiezettijd voor maximale smaakextractie en sterkere koffie voor een klein aantal kopjes (meestal minder dan 6). Als u op de aromaknop drukt, gaat het lampje branden.

6. **Aromavelgeren** gjør at bryggetiden blir lenger, slik at det trekkes ut mest mulig smak av kaffen og kaffen får en sterkere smak. Den fungerer for et mindre antall kopper (vanligvis mindre enn seks). Når du trykker på Aroma-knappen, skrur lyset på.



LT

- 7. Kavos filtro „PureAdvantage™“ įdėjimas:** Dėkite filtrą į indą su švariu vėsiu vandeniu ir palaukite 10 minučių, kad jis išmirktų.  
*Kavos filtrą „PureAdvantage™“ rekomenduojame keisti kas 60 kavos virimo ciklą.*

- 8. Dėkite kavos filtrą „PureAdvantage™“** (pirma filtro galą) į kišenę, esančią vandens bakelio apačioje.

LV

- 7. PureAdvantage™ kafijas filtra uzstādīšana:** Ievietojiet filtru tvertnē ar tīru, vēsu ūdeni un atstājiet to tur mirkt uz 10 minūtēm.  
*Ieteicams nomainīt PureAdvantage™ kafijas filtru pēc 60 pagatavošanas reizēm.*

- 8. Ievietojiet PureAdvantage™ kafijas filtru** (ar filtra galu pa priekšu) kabatā, kas atrodas ūdens tvertnes apakšā.

NL

- 7. Plaatsing van het PureAdvantage™ koffiefilter:** Plaats het filter in een kom met schoon en koud water, en laat 10 minuten weken.  
*We raden u aan om het PureAdvantage™ koffiefilter te vervangen na 60 koffiezetbeurten.*

- 8. Plaats het PureAdvantage™ koffiefilter** (uiteinde met filter eerst) in de opening onderaan het waterreservoir.

NO

- 7. Montering av PureAdvantage™ filter:** Plasser filteret i en beholder med rent, kaldt vann og la det trekke i 10 minutter.  
*Vi anbefaler utskifting av PureAdvantage™ kaffefilter etter 60 brygginger.*

- 8. Plasser PureAdvantage™ filter** (med filterenden først) i lommen på bunnen av vannbeholderen.



1. **Išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą.** Drėgna šluoste nuvalykite visus išorinius paviršius. Kavos ąsotį ir ąsočio dangtį galima plauti indaplovėje. **Niekada nenaudokite šarminių arba šūrikščių valymo priemonių ir niekada nemerkitė prietaiso į jokių skystį!**

1. **Izslėdziet ierici un atvienojiet to no elektrotikla.** Noslaukiet visas ārējās virsmas ar mitru drāniņu. Kafijas krūzi un krūzes vāciņu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. **Nelietojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un neiemērciet ierici šķidrumā!**

1. **Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.** Veeg de buitenkant af met een vochtige doek. De koffiekan en het deksel zijn vaatwasmachinebestendig. **Gebruik nooit bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen en dompel het apparaat nooit in water!**

1. **Slå av maskinen og trekk ut strømledningen.** Tørk av alle utvendige flater med en fuktig klut. Kaffekannen og lokket tåler oppvaskmaskin. **Ikke bruk rengjøringsmidler som er etsende eller som inneholder slipemidler, og ikke senk maskinen i væske!**



2. **Norėdami išvalyti filtro laikiklį,** pakelkite rankeną ir nuimkite filtro laikiklį. Norėdami kruoščiai išvalyti filtro vožtuvą, skalaudami paspauskite jį kelis kartus. Filtro laikiklį taip pat galima plauti indaplovėje.

2. **Lai tīrītu filtra turētāju,** paceliet rokturi un noņemiet filtra turētāju. Lai kārtīgi notīrītu filtra vārstu, skalošanas laikā to vairākas reizes piespiediet. Filtra ietvaru var mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā.

2. **Voor het reinigen van de filterhouder** tilt u de hendel op en verwijdert u de filterhouder. Voor het grondig schoonmaken van het filterventiel, drukt u er tijdens het spoelen een aantal malen op. De filterhouder kan ook in de afwasmachine worden gereinigd.

2. **Du rengjør filterholderen** ved å løfte opp håndtaket og ta ut filterholderen. For å rengjøre filterventilen grundig, kan du trykke på den gjentatte ganger mens du rengjør den. Filterholderen kan også vaskes i oppvaskmaskin.



3. **Norint, kad virdulys veiktų geriausiai, rekomenduojama jį nukalkinti kas tris mėnesius.** Pripildykite baką vandens ir kalkių nuosėdų šalinimo tirpalo pagal gaminio instrukcijas, tada atlikite 4 ir 5 veiksmus.

3. **Labākai veiktspējai ieteicams katrus trīs mēnešus veikt atkalķošanu.** Piepildiet tvertni ar ūdeni un atkalķošanas līdzekli atbilstoši tā lietošanas instrukcijām, pēc tam veiciet 4. un 5. darbību.

3. **Voor de beste resultaten raden we u aan om het apparaat driemaandelijks te ontkalken.** Vul het reservoir met water en ontkalkingsproduct volgens de aanwijzingen die bij het product zijn geleverd. Voer vervolgens stap 4 en 5 uit.

3. **Det anbefales å avkalke hver tredje måned for best ytelse.** Fyll beholderen med vann og avkalkingsmiddel i henhold til produktanvisningene, og følg deretter trinn 4 og 5.



LT

**4. Padėkite kavos šshot, kad dangtis būtų ant šildymo plokštės.** Leiskite kalkių nuosėdų šalinimo tirpalui veikti apie 15 minučių, tada įjunkite prietaisą. Kai tirpalas nebetekės, prietaisą išjunkite. Jei būtina, pakartokite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.

**5. Leiskite prietaisui veikti mažiausiai du kartus įpylę paprasto vandens.** Tada kruopščiai išskalaukite kavos šshot, dangtį ir filtro laikiklį tekančiu vandeniu; skalaudami kelis kartus suaktyvinkite filtro vožtuvą.

**6. Niekada nenardinkite šilumą išlaikančio ąsočio į skystį ir neplaukite jo indaplovėje.\***

LV

**4. Novietojiet kafijas krūzi ar vāciņu uz sildīšanas plāksnes.** Aptuveni 15 minūtes ļaujiet atkaļķošanas līdzeklim iedarboties, pēc tam ieslēdziet ierīci. Kad šķīdums ir izplūdis, izslēdziet ierīci. Ja nepieciešams, atkārtojiet atkaļķošanas procedūru.

**5. Vismaz divas reizes darbiniet ierīci, izmantojot parastu ūdeni.** Pēc tam tekošā ūdeni rūpīgi noskalojiet kafijas krūzi, vāciņu un filtra turētāju, skalošanas laikā vairākas reizes aktivizējiet filtra vārstu.

**6. Nekad neiemērciet termokrūzi ūdenī un nemazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā.\***

NL

**4. Plaats de koffiekkan met deksel op het warmhoudplaatje.** Laat het ontkalkingsproduct ongeveer 15 minuten inwerken en zet het apparaat vervolgens aan. Schakel het apparaat uit als de oplossing is doorgelopen. Herhaal indien nodig het ontkalkingsproces.

**5. Laat ten minste twee keer gewoon water door het apparaat lopen.** Reinig vervolgens de koffiekkan, het deksel en de filterhouder grondig onder stromend water en druk het filterklepje regelmatig in tijdens het reinigen.

**6. Dompel de thermomok nooit onder in vloeibare stoffen en was de thermomok ook niet af in de afwasautomaat.\***

NO

**4. Sett kaffekannen med lokk på varmeplaten.** La avkalkingsmiddelet virke i ca. 15 minutter, og slå på maskinen igjen. Slå den av når oppløsningen har rent igjennom. Gjenta avkalkingsprosedyren hvis det er nødvendig.


**5. La maskinen gå minst to omganger med kun vann.** Skyll deretter kaffekannen, lokket og filterholderen grundig under rennende vann, og aktiver filterventilen flere ganger i løpet av skyllingen.

**6. Termokannen må ikke senkes i vann eller vaskes i oppvaskmaskin.\***


# Išmetimas / Utilizācija Verwijdering / Kassering

LT

Atiduokite perdirbti medžiagas,


pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.



Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekiote su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

LV


Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus

ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei.

Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.




Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo

simbolu , kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

NL


Recycle de materialen met het symbool

. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen.

Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.


Gooi apparaten gemarkeerd met



het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

NO


Resirkuler materialer som er merket med

symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det.

Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.

Ikke kast produkter som er merket



med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK





PL

## Elementy

- A. WŁĄCZNIK z lampką sygnalizacyjną
- B. Zbiornik wody
- C. Wskaźnik poziomu wody
- D. Pokrywa z zawiasem
- E. Uchwyt filtra do wody z wkładem z węglem aktywnym
- F. Uchwyt filtra i zawór zapobiegający kapaniu
- G. Dzbanek do kawy przystosowany do kuchenki mikrofalowej z miarką wody po obu stronach\*
- H. Płytką grzejną
- I. Rozwijany przewód zasilający i wtyczka
- J. Przycisk aromatu
- K. Miarka
- L. Dzbanek termiczny ze stali nierdzewnej z przyciskiem\*

PT

## Componentes

- A. Interruptor Ligar/Desligar com luz indicadora de energia
- B. Reservatório de água
- C. Indicador de nível da água
- D. Tampa articulada
- E. Suporte do filtro da água com cartucho de filtro de carvão ativo
- F. Suporte do filtro com válvula anti-gota
- G. Jarro para café para microondas com graduação de água potável em ambos os lados\*
- H. Placa de aquecimento
- I. Ficha e cabo de alimentação extensível
- J. Botão Aroma
- K. Colher de medição
- L. Jarro térmico em aço inoxidável com gatilho\*

RO

## Componente

- A. Comutator PORNIRE/OPRIRE cu indicator luminos de alimentare
- B. Rezervor de apă
- C. Indicator nivel apă
- D. Capac cu balamale
- E. Suport pentru filtru de apă cu cartuş cu filtru de carbon activ
- F. Suport filtru cu supapă anti-picurare
- G. Vasul pentru cafea poate fi folosit și în cuptorul cu microunde; scală pe ambele părți pentru apa potabilă\*
- H. Placă de încălzire
- I. Cablu de alimentare extensibil & ștecher
- J. Buton Aroma
- K. Lingură de măsurare
- L. Cană termos din oțel inoxidabil cu protecție anticurgere\*

RU

## Компоненты

- A. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ с индикатором питания
- B. Водяной бачок
- C. Индикатор уровня воды
- D. Откидывающаяся крышка
- E. Держатель фильтра для воды с картриджем с активированным углем
- F. Держатель фильтра с неподтекающим клапаном
- G. Кофейник со шкалой уровня воды с обеих сторон, который можно использовать в микроволновой печи.\*
- H. Подставка с подогревом.
- I. Вытягивающийся сетевой шнур с вилкой
- J. Кнопка Арома
- K. Мерная ложка
- L. Термокружка из нержавеющей стали с рычажком\*

\*zależnie od modelu. \*depende do modelo \*în funcție de model \*зависит от модели

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Należy uważnie zapoznać się z poniższymi zaleceniami przed pierwszym użyciem tostera.**

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci przed ukończeniem ósmego roku życia i bez nadzoru dorosłych.
- Urządzenie i jego przewód zasilający nie mogą znajdować się w zasięgu dzieci poniżej ósmego roku życia.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używać i nie podnosić urządzenia, jeśli
  - przewód zasilający jest uszkodzony,
  - obudowa jest uszkodzona.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu natężeniu 10 A.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia należy powierzyć producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Po każdym użyciu, przed czyszczeniem i innymi czynnościami konserwacyjnymi, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Należy używać wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia odczekać aż ostygnie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy płynię.
- Nie przekraczać maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie używać i nie umieszczać urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.



## **Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.**

PT

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças, excepto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem levante o aparelho se (o cabo de alimentação estiver danificado) a caixa estiver danificada.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com terra. Se for necessário poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à alimentação eléctrica.
- É necessário desligar o aparelho e retirar sempre a ficha da corrente após a respectiva utilização, antes de limpar e efectuar a manutenção.
- O aparelho e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Utilize apenas pegas e botões designados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- O cabo de alimentação não pode entrar em contacto com as peças do aparelho quando estas estão quentes.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente nem junto a uma fonte de calor.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.**

RO

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu va fi realizată de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu lăsați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este conectat la sursa de alimentare.
- Aparatul trebuie oprit și fișa de alimentare scoasă mereu după utilizare, înainte de curățare și întreținere.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerele și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere, așa cum este indicat pe aparate.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

## **Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.**

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми, если только они не старше 8 лет и не находятся под присмотром взрослого.
- Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденное устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра включенное в сеть устройство.
- При чистке и уходе устройство должно быть выключено и отсоединено от сети.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Меняйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройстве.
- Не используйте и не ставьте устройство на горячую поверхность и вблизи источников тепла.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

1. Urządzenie musi stać na płaskim podłożu. **Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia** napełnić zbiornik zimną wodą. Włączyć urządzenie, naciskając WŁĄCZNIK. Pozwolić na przepłynięcie zawartości pełnego zbiornika jeden lub dwa razy przez urządzenie bez filtra i kawy.

2. **Przyrządzenie kawy:** otworzyć pokrywę i napełnić zbiornik świeżą, zimną wodą dożądanego poziomu. Wewnątrz zbiornika na wodę znajduje się wskaźnik poziomu wody na 2–10 dużych filiżanek / 3–15 małych filiżanek.  
**Nie wolno używać urządzenia z pustym zbiornikiem!**

3. **Umieścić papierowy filtr 1x4 w uchwycie filtra** i napełnić go zmieloną kawą. Obok miarki wody znajduje się wskaźnik zalecanej liczby łyżeczek kawy. Jedna łyżeczka (ok. 6–7 g) wystarcza na przygotowanie filiżanki kawy o średniej mocy. Zamknąć pokrywę zbiornika wody i umieścić dzbanek (wraz z pokrywą) na płytce grzewczej.

PT

1. Coloque a máquina numa superfície plana. **Quando ligar a máquina pela primeira vez**, encha o reservatório com água fria. Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar. Deixe passar uma quantidade de água equivalente a um reservatório cheio pela máquina uma ou duas vezes para limpá-la, sem utilizar o filtro de papel nem café.

2. **Preparação do café:** abra a tampa e encha o reservatório de água com água fria até ao nível pretendido. Existem escalas de nível da água para 2–10 chávenas grandes e 3–15 chávenas pequenas no interior do depósito da água.  
**Não utilize a máquina com o reservatório vazio!**

3. **Coloque um filtro de papel de tamanho 1x4 no suporte do filtro** e encha com café moído. Existe um medidor para o número recomendado de colheres de café ao lado do medidor de água. Para um café medianamente forte é suficiente um colher de medição (aprox. 6–7 g) por chávena. Feche a tampa do reservatório de água e coloque o jarro (com a tampa) na placa de aquecimento.

RO

1. Puneți aparatul pe o suprafață plană. **Când porniți aparatul pentru prima dată**, umpleți rezervorul cu apă rece. Porniți mașina de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Lăsați apa dintr-un rezervor plin să treacă prin aparat o dată sau de două ori pentru a o curăța, fără să utilizați filtru de hârtie sau cafea.

2. **Pregătirea cafelei:** deschideți capacul și umpleți rezervorul de apă cu apă rece, proaspătă, până la nivelul dorit. Pe interiorul rezervorului de apă există un indicator pentru nivelul apei pentru 2–10 cești mari / 3–15 cești mici.  
**Aparatul nu trebuie utilizat cu rezervorul gol!**

3. **Introduceți un filtru de hârtie de dimensiune 1x4 în suportul filtrului** și umpleți-l cu cafea măcinată. Există un marcat cu numărul recomandat de linguri de cafea chiar lângă măsura pentru apă. Pentru o cafea mediu de tare, o lingură de măsurare (aprox. 6–7 g) pentru fiecare ceașcă este suficient. Închideți capacul rezervorului și puneți cana (cu tot cu capac) pe placa de încălzire.

RU

1. Поставьте машину на ровную поверхность. **При первом включении машины** заполните бачок холодной водой. Включите машину переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Дайте полному бачку воды протечь через машину один-два раза без бумажного фильтра и кофе.

2. **Приготовление кофе:** откройте крышку и заполните водяной бачок свежей холодной водой до нужного уровня. Внутри резервуара для воды имеется индикатор уровня для 2–10 больших чашек / 3–15 маленьких чашек.  
**Включать машину с пустым бачком нельзя!**

3. **Вставьте в держатель бумажный фильтр размером 1x4** и наполните его молотым кофе. Рядом с метками для объема воды указано рекомендуемое количество ложек кофе. Для обычного крепкого кофе достаточно одной мерной ложки (прибл. 6–7 г) на чашку. Закройте крышку водяного бачка и поставьте кофейник (с крышкой) на подставку с подогревом.



**4. Włączyć urządzenie**, naciskając WŁĄCZNIK. Zapali się lampka sygnalizacyjna i gorąca woda zacznie przepływać przez filtr. Kiedy woda przestanie płynąć, płytka grzejna będzie utrzymywać temperaturę kawy w dzbanku, aż do wyłączenia urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone ręcznie, funkcja samoczynnego wyłączenia wyłączy je po **40 minutach**.

**4. Ligue a máquina no interruptor** Ligar/Desligar. A luz indicadora de energia acende e começa a circular água quente pelo filtro. Quando a água deixar de circular, a placa de aquecimento mantém o café quente até que a máquina seja desligada no interruptor Ligar/Desligar. Se o aparelho não for desligado manualmente, a função Desligar Automático de Segurança desliga-o após **40 minutos**.

**4. Porniți aparatul** de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Indicatorul luminos de alimentare se aprinde și apă fierbinte începe să curgă în filtru. După ce nu mai curge apă, placa de încălzire menține cafeaua fierbinte până când mașina este oprită de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Dacă aparatul nu este oprit manual, funcția Oprire automată de siguranță îl oprește după **40 de minute**.

**4. Включите машину** переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Индикатор питания загорится, и горячая вода начнет протекать через фильтр. Когда перестает течь, подставка с подогревом сохраняет кофе горячим до отключения машины переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Если не отключить прибор вручную, то система автоматического предохранительного отключения делает это через **40 минут**.



**5. Po wyjęciu dzbanka** zawór filtra zapobiega kapaniu kawy na płytkę grzejną.  
**W trakcie gotowania nie wolno wyjmować dzbanka na dłużej niż 30 sekund — po tym czasie z filtra zacznie się przelewać.**

**5. Se o jarro for removido**, a válvula do filtro impede que o café pingue sobre a placa de aquecimento.  
**Quando estiver a ferver, não remova o jarro durante mais de 30 segundos, caso contrário o filtro irá transbordar.**

**5. Dacă este îndepărtată cana**, supapa filtrului nu lasă cafeaua să picure pe placa de încălzire.  
**Nu trebuie îndepărtată cana în timpul fierberii mai mult de 30 de secunde, altfel filtrul va da dinafară.**

**5. Если кофейник снят**, клапан фильтра не дает кофе капать на подставку.  
**При закипании кофейник нельзя вынимать дольше, чем на 30 секунд, иначе фильтр переполнится.**



**6. Przełącznik wyboru aromatu** umożliwia wydłużenie czasu zaparzenia w celu zapewnienia pełniejszej ekstrakcji oraz uzyskania mocniejszej kawy do mniejszej liczby filiżanek napoju (z reguły nie więcej niż 6). Naciskając przycisk aromatu – zaświeci się kontrolka.

**6. O Selector Aroma** prolonga o tempo de preparação para maximizar a extração de sabor e obter um café mais forte para um número reduzido de chávenas (normalmente menos de 6). Pressione o botão Aroma e a luz acender-se-á.

**6. Selectorul Aroma** mărește timpul de preparare pentru a maximiza extragerea aromei și pentru a obține un cafea mai puternică pentru un număr mic de căni (de obicei mai puțin de 6). Apăsăți butonul Aroma, lumina se va aprinde.

**6. Регулятор Aroma** позволяет увеличить время заваривания и приготовить более крепкий кофе с интенсивным вкусом. Как правило, эта функция используется для небольшого количества чашек кофе (не более 6). Нажмите кнопку Aroma, при этом загорится индикатор.



PL

- 7. Instalacja filtra do PureAdvantage™ Coffee:** Umieścić filtr w pojemniku z czystą zimną wodą i pozostawić go na 10 minut.  
*Zaleca się wymianę filtra PureAdvantage™ Coffee po 60 cyklach zaparzania.*

- 8. Umieścić filtr PureAdvantage™ Coffee** (od strony filtra) w kieszeni znajdującej się w dolnej części zbiornika na wodę.

PT

- 7. Instalação do filtro de máquina de café PureAdvantage™ Coffee:** Coloque o filtro num recipiente com água fresca e limpa e deixe ensopar durante 10 minutos.  
*Recomendamos a substituição do filtro de máquina de café PureAdvantage™ Coffee após 60 ciclos de tiragem de café.*

- 8. Introduza o filtro de máquina de café PureAdvantage™ Coffee** (extremidade do filtro primeiro) no encaixe situado no fundo do depósito da água.

RO

- 7. Instalarea filtrului de cafea PureAdvantage™:** Puneți filtrul într-un recipient cu apă rece și curată și lăsați-l la înmuiat pentru 10 minute.  
*Vă recomandăm să înlocuiți filtrul de cafea PureAdvantage™ după 60 de cicluri de preparare.*

- 8. Puneți filtrul de cafea PureAdvantage™** (cu capătul cu filtru înainte) în locașul aflat la baza rezervorului de apă.

RU

- 7. Установка фильтра для кофе PureAdvantage™:** Поместите фильтр на 10 минут в емкость, заполненную чистой холодной водой.  
*Рекомендуется заменять фильтр для кофе PureAdvantage™ каждые 60 циклов варки кофе.*

- 8. Установите фильтр для кофе PureAdvantage™** (фильтром вперед) в отсек, расположенный внизу резервуара для воды.



1. **Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.** Przetrzeć wszystkie powierzchnie zewnętrzne lekko zwilżoną szmatką. Dzbanek na kawę i jego pokrywę można myć w zmywarce. **Nie wolno używać substancji żrących ani zanurzać urządzenia w cieczy!**

1. **Desligue a máquina bem como o cabo de alimentação.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. O jarro para café e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar loiça. **Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos nem abrasivos e nunca mergulhe a máquina em líquidos!**

1. **Opriți mașina și deconectați cablul de alimentare.** Ștergeți toate suprafețele exterioare cu o cârpă umedă. Cana pentru cafea și capacul cănii sunt protejate împotriva detergentului de vase. **Nu utilizați niciodată agenți de curățare caustici sau abrazivi și nu scufunțați niciodată aparatul în lichid!**

1. **Выключите машину и выньте шнур питания.** Протрите все внешние поверхности влажной тканью. Кофейник и его крышку можно мыть в посудомоечной машине. **Не пользуйтесь едкими и абразивными очистителями и не погружайте машину в жидкость!**



2. **Aby oczyścić uchwyt filtra,** unieść kabłąk i wyjąć uchwyt filtra. Aby dokładnie wyczyścić zawór filtra, należy kilkakrotnie go nacisnąć podczas płukania. Uchwyt filtra można również myć w zmywarce.

2. **Para limpar o suporte do filtro,** levante a pega e remova o suporte do filtro. Para limpar totalmente a válvula do filtro, pressione-a várias vezes enquanto a estiver a lavar. O suporte do filtro também pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

2. **Pentru a curăța suportul filtrului,** ridicați mânerul și scoateți suportul filtrului. Pentru a curăța bine supapa, apăsați-o de câteva ori atunci când este clătită. Suportul pentru filtru poate fi spălat și în mașina de spălat vase.

2. **Для очистки держателя фильтра** потяните ручку и выньте держатель. Чтобы тщательно очистить клапан фильтра, во время полоскания фильтра несколько раз нажмите на клапан. Держатель фильтра также можно мыть в посудомоечной машине.



3. **Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, zaleca się odkamienianie go co trzy miesiące.** Napełnić zbiornik wodą z odkamieniaczem, zgodnie z instrukcją produktu, a następnie wykonać kroki 4 i 5.

3. **É recomendável fazer uma descalcificação a cada três meses para manter o melhor desempenho.** Encha o reservatório com água e produto descalcificante de acordo com as instruções do produto e, em seguida, siga os passos 4 e 5.

3. **Se recomandă decalcificarea la fiecare trei luni pentru o performanță optimă.** Umpleți rezervorul cu apă și cu agent de decalcificare, în conformitate cu instrucțiunile produsului, apoi urmați pașii 4 și 5.

3. **Для достижения оптимальной производительности рекомендуется раз в три месяца производить удаление накипи.** Заполните бачок водой и декальциантором в соответствии с инструкцией и повторите шаги 4 и 5.



PL

4. **Umieścić dzbanek na kawę z pokrywą** na płytce grzejnej. Odczekać około 15 minut, aby odkamieniacz mógł zadziałać, a następnie włączyć urządzenie. Wyłączyć urządzenie, kiedy przepływie przez nie cały roztwór. W razie potrzeby powtórzyć proces odkamieniania.

5. **Uruńczyć urządzenie przynajmniej dwa razy, używając tylko wody.** Dokładnie przepłukać dzbanek na kawę, pokrywę i uchwyt filtra pod bieżącą wodą — w trakcie płukania naciskać wielokrotnie zawór filtra.

6. **Nie wolno zanurzać dzbanka w cieczach ani myć go w zmywarce.\***

PT

4. **Coloque o jarro para café com a tampa** sobre a placa de aquecimento. Deixe o produto descalcificante actuar durante cerca de 15 minutos e, em seguida, ligue a máquina. Desligue a mesma quando a solução tiver escoado. Se for necessário, repita o processo de descalcificação.

5. **Deixe a máquina funcionar, pelo menos, duas vezes com água da torneira.** Em seguida, lave cuidadosamente com água corrente o jarro para café, a tampa e o suporte do filtro e pressione a válvula do filtro várias vezes durante o processo de lavagem.

6. **Nunca mergulhe o jarro térmico em qualquer líquido, nem o lave na máquina de lavar loiça.\***

RO

4. **Puneți canea pentru cafea, împreună cu capacul**, pe placa de încălzire. Lăsați agentul de decalcifiere să își facă efectul timp de aproximativ 15 minute, apoi porniți mașina. Opriți-o când soluția a curs în totalitate. Dacă este necesar, repetați procesul de decalcifiere.

5. **Lăsați aparatul să funcționeze cel puțin de două ori cu apă simplă.** Apoi clătiți bine cana pentru cafea, capacul și suportul filtrului, cu apă de la robinet, activați repetat supapa filtrului în timpul procesului de clătire.

6. **Nu introduceți niciodată cafetiera în lichid sau în mașina de spălat vase.\***

RU

4. **Поставьте кофейник с крышкой** на подставку с подогревом. Дайте декальцинатору подействовать минут 15 и включите машину. Выключите ее после протекания всего раствора. При необходимости повторите процесс декальцинации.


5. **Дайте машине поработать с чистой водой по крайней мере дважды.** После этого тщательно промойте кофейник, крышку и держатель фильтра, периодически включая клапан фильтра в процессе промывания.

6. **Не погружайте термोकружку в жидкость и не мойте ее в посудомоечной машине.\***




# Wyrzucanie / Eliminação Protecția mediului / Утилизация

PL


Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu.  
Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń




oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

PT


Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham




o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

RO


Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare.  
Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.

Nu aruncați aparatele marcate cu acest




simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

RU

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.  
Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помечен-



ную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK





## SK

### Komponenty

- A. VYPÍNAČ so svetelným indikátorom napájania
- B. Nádoba na vodu
- C. Indikátor hladiny vody
- D. Vyklápací kryt
- E. Držiak vodného filtra s vymeniteľným aktívnym uhlíkovým filtrom
- F. Držiak filtra s ventilom s ventilom proti kvapkaniu
- G. Nádoba na kávu s mierkou na kávu na oboch stranách, vhodná do mikrovlnnej rúry\*
- H. Ohrievacia platňa
- I. Predĺžovací napájací kábel so zástrčkou
- J. Tlačidlo funkcie Aromá
- K. Odmerná lyžička
- L. Nerezový termohrnček s vypínačom\*

## SL

### Sestavni deli

- A. Stikalo za vklop/izklop z indikatorsko lučko za napajanje
- B. Zbiralnik za vodo
- C. Indikator višine vode
- D. Pokrov s tečajem
- E. Držalo vodnega filtra s filtrirnim vložkom z aktivnim ogljem
- F. Nosilec filtra z ventilom za preprečevanje izliva
- G. Vrč za kavo za uporabo v mikrovalovni pečici z merilno skalo za vodo na obeh straneh\*
- H. Grelna plošča
- I. Podaljšljiv napajalni kabel in vtič
- J. Gumb za prilagoditev arome
- K. Merilna žlica
- L. Termo vrč iz nerjavnega jekla s sprožilom\*

## SR

### Komponente

- A. Prekidač za uključivanje/ isključivanje sa lampicom indikatora
- B. Rezervoar za vodu
- C. Indikator nivoa vode
- D. Fleksibilni poklopac
- E. Držač filtera za vodu sa uloškom za filter sa aktivnim ugljenikom
- F. Držač za filter sa sistemom protiv kapanja
- G. Bokal za kafu koji se može koristiti u mikrotalasnoj sa oznakama za vodu sa obe strane\*
- H. Ploča za zagrevanje
- I. Produživ kabl za struju i utikač
- J. Dugme za aromu
- K. Merna kašika
- L. Termo bokal od nerđajućeg čelika sa okidačem\*

## SV

### Komponenter

- A. AV/PÅ-knapp med strömindikatorlampa
- B. Vattenbehållare
- C. Vattennivåindikator
- D. Lock till vattenbehållare
- E. Vattenfilterhållare med droppstoppventil
- F. Filterhållare med dropstopventil
- G. Kaffekanna som tål mikrovågsugn med vattennivåindikatorer på båda sidor\*
- H. Värmeplatta
- I. Förlängningsbar strömkabel och kontakt
- J. Aromknapp
- K. Mättsked
- L. Termoskanna i rostfritt stål med utlösare\*

\*v závislosti od modelu \*odvisno od modela \*u zavisnosti od modela \*beroende på modell

## **Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dohľadu a mladšie ako 8 rokov.
- Spotrebič a jeho kábel uskladnite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
  - je poškodený kábel napájania,
  - je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel dimenzovaný na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Keď je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Po každom použití a pred každým čistením a údržbou treba prístroj vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a ovládače. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Prístroj nepoužívajte ani nekladte na horúci povrch a do blízkosti zdrojov tepla.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

## **Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila.**

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, mlajši od osmih let in brez nadzora.
- Napravo in kable hranite zunaj dosega otrok, mlajših od osmih let.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte ali prijemajte, če je
  - poškodovan napajalni kabel,
  - poškodovano ohišje.
- Napravo morate povezati v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite podaljšek, primeren za tok 10 A.
- Če je naprava ali električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na ravno in vodoravno površino.
- Vključene naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem in po uporabi morate vedno izklopiti napravo ter izvleči napajalni kabel iz vtičnice.
- Naprava in dodatki med uporabo postanejo vroči. Uporabljajte le označene ročaje in gumba. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Količina tekočine v napravi ne sme presegati oznak za največjo prostornino na napravi.
- Naprave ne postavljajte na vročo površino ali v bližino vira toplote.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.

**Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.**

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaju iskustvo i znanje ukoliko im se obezbedi nadzor ili im se daju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i tako da razumeju potencijalne rizike.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne treba da obavljaju deca, ukoliko nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Uređaj i pripadajući kabl držite van domašaja dece koja su mlađa od 8 godina.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je oštećen kabl za napajanje ili kućište.
- Aparat mora da bude povezan samo sa uzemljenom utičnicom. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji odgovara 10 A.
- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, moraju ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu površinu.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora ako je uključen u struju.
- Pre čišćenja i održavanja, aparat mora da bude isključen i glavni utikač ne sme biti uključen u struju svaki put nakon korišćenja.
- Uređaj i dodatni pribor se zagrevaju tokom rada. Koristite samo određene drške i dugmiće. Neka se aparat ohladi pre čišćenja ili odlaganja.
- Glavni kabl ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim vrućim delom aparata.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.
- Ne koristite i ne postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora toplote.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili netačnom upotrebom.

## Läs följande instruktion noggrant innan du använder apparaten första gången.

- Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll som utförs av användaren ska inte göras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och får tillsyn.
- Produkten med sladd ska hållas utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- Apparaten ska endast anslutas till vägguttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till vägguttaget.
- Apparaten måste stängas av och sladden dras ur efter användning och före rengöring och underhåll.
- Apparaten och dess tillbehör blir heta under drift. Använd bara särskilt avsedda handtag och knappar. Låt apparaten svalna före rengöring eller förvaring.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med apparatens heta delar.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.
- Använd eller placera inte apparaten på ett hett underlag eller nära en värmekälla.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.



SK

1. Umiestnite prístroj na rovný povrch. **Pri prvom použití prístroja** naplňte nádobu na vodu studenou vodou. Stlačímím VYPÍNAČA zapnete prístroj. Prístroj vyčistíte tak, že ním raz alebo dvakrát nechajte pretiecť plnú nádobu vody bez použitia papierového filtra alebo kávy.

2. **Priprava kávy:** otvorte veko a naplňte nádobu na vodu čerstvou studenou vodou do požadovanej úrovne. V nádobu na vodu sa nachádza ukazovateľ hladiny vody na 2 – 10 veľkých šálok alebo 3 – 15 malých šálok. **Prístroj sa nesmie používať s prázdnu nádobou na vodu.**

3. **Do držiaka filtra vložte papierový filter 1 x 4** a naplňte ho pomletou kávou. Vedľa ukazovateľa hladiny vody sa nachádza mierka pre odporúčaný počet kávových lyžičiek. Stredne silnú kávu dosiahnete použitím jednej odmernej lyžičky (približne 6 – 7 g) na šálku. Zatvorte veko nádoby na vodu a položte nádobu na kávu (s vekom) na ohrievaciu platňu.

SL

1. Napravo postavite na ravno površinu. **Ko napravo vklopite prvič,** napolnite zbiralnik s hladno vodo. Vklomite napravo s stikalom za vklop/izklop. Pustite, da skozi napravo enkrat ali dvakrat steče vsa voda iz zbiralnika, saj jo tako očistite. Pri tem ne uporabljajte papirnatega filtra ali kave.

2. **Pripravljanje kave:** odprite pokrov in napolnite zbiralnik za vodo s svežo hladno vodo do zelene višine. V posodi za vodo je kazalo ravni vode za 2–10 velikih skodelic / 3–15 malih skodelic. **Naprave ne smete uporabljati, če je zbiralnik za vodo prazen!**

3. **V nosilec filtra vstavite papirnati filter velikosti 1 x 4** in ga napolnite z zmletu kavo. Poleg merilne skale za število skodelic je tudi merilo za potrebno število žlic kave. Za srednje močno kavo je dovolj ena žlička kave (pribl. 6–7 g) na skodelico. Zaprite pokrov zbiralnika za vodo in postavite vrč (skupaj s pokrovom) na grelno ploščo.

SR

1. Postavite aparat na ravnu površinu. **Kada prvi put uključujete aparat,** napunite rezervoar sa hladnom vodom. Uključite aparat koristeći prekidač za uključivanje/ isključivanje. Neka ceo rezervoar vode prođe kroz aparat jednom ili dvaput da biste ga očistili, bez korišćenja papirnog filtera ili kafe.

2. **Priprema kafe:** otvorite poklopac i napunite rezervoar za vodu svežom hladnom vodom do željenog nivoa. Indikator nivoa vode za 2–10 velikih šolja/3–15 malih šolja nalazi se unutar rezervoara za vodu. **Aparat ne sme da se koristi sa praznim rezervoarom!**

3. **Stavite papirni filter 1x4 u držač za filter i** napunite ga mlevenom kafom. Postoji merač za preporučeni broj kašika kafe pored merača vode. Za prosečno jaku kafu dovoljna je mera od jedne kašičice (oko 6–7 gr) po šoljici. Zatvorite poklopac rezervoara za vodu i postavite posudu (zajedno sa poklopcem) na ploču za zagrevanje.

SV

1. Placera bryggaren på ett plant underlag. **När du startar bryggaren för första gången,** fyll vattenbehållaren med kallt vatten. Starta bryggaren med AV/PÅ-knappen. För att rengöra bryggaren, låt allt vatten i behållaren passera genom bryggaren en eller ett par gånger utan att använda filter eller kaffe.

2. **Brygga kaffe:** Öppna locket och fyll vattenbehållaren med önskad mängd kallt vatten. Det finns en vattennivåindikator för 2–10 stora koppar / 3–15 små koppar i vattentanken. **Bryggaren får inte köras med tom vattenbehållare!**

3. **Sätt in ett pappersfilter med storlek 1x4 i filterhållaren** och fyll det med malet kaffe. Det finns indikatorer för rekommenderat antal skedar kaffe bredvid vattennivåindikatorerna. Ett mått (cirka 6–7 gram) per kopp är tillräckligt för att få ett kaffe av medelstyrka. Stäng locket till vattenbehållaren och ställ kannan (med locket på) på värmeplattan.





**4. Stlačením VYPINÁČA** zapnete prístroj. Indikátor napájania sa zapne a horúca voda začne tiecť do filtra. Keď voda prestane tiecť, ohrievacia platňa bude udržiavať kávu horúcu dovtedy, kým prístroj pomocou VYPINÁČA nevypnete. Ak spotrebič nevypnete manuálne, funkcia automatického vypnutia ho vypne po **40 minútach**.

**4. Vklópte napravo** s stikalom za vklop/izklop. Indikatorska lučka za napajanje se vklopi in topla voda začne teči v filter. Ko voda preneha teči, grelna plošča greje kavu, dokler naprave ne izklopíte s stikalom za vklop/izklop. Če naprave ne izklopíte ročno, jo po **40 minutih** izklopi funkcija varnostnega samodejnega izklopa.

**4. Pokrenite aparat** koristeći prekidač za uključivanje/isključivanje. Indikator napajanja se uključuje i topla voda počinje da teče u filter. Kada prestane protok vode, ploča za zagrevanje održava kafu toplom sve dok se aparat ne isključi pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje. Ako se mašina ručno ne isključi, bezbednosna funkcija automatskog isključivanja je isključuje nakon **40 minuta**.

**4. Starta bryggaren** med AV/PÅ-knappen. Strömindikatorlampan tänds och filtret börjar fyllas med hett vatten. När allt vatten har passerat håller värmeplattan kaffet varmt tills maskinen stängs av med AV/PÅ-knappen. Om kaffekokaren inte stängs av manuellt stängs den av automatiskt efter **40 minuter**.



**5. Ak sa nádoba na kávu vyberie,** ventil filtra zabráni kvapkaniu kávy na ohrievaciu platňu. **Počas varenia sa nádoba na kávu nesmie vybrať na viac ako 30 sekúnd. V opačnom prípade filter pretečie.**

**5. Če odstranite vrč,** ventil filtra prepreči izlivanje kave na grelnu ploščo. **Med vretjem ne smete odstraniti vrča za več kot 30 sekund, saj začne kava v nasprotnem primeru teči iz filtra.**

**5. Ako se ukloni posuda za kafu,** membrana filtera onemogućava da kafa kaplje na ploču za zagrevanje. **Tokom kuvanja, nije dozvoljeno uklanjati posudu duže od 30 sekundi ili će se filter prepuniti.**

**5. Om kannan tas bort** förhindrar filterventilen att kaffe droppar ned på värmeplattan. **Under bryggning får kannan inte vara borttagen mer än 30 sekunder. Då svämmar filtret över.**



**6. Funkcia Aróma** predĺži dobu prípravy kávy, čím sa maximalizuje chuť a dosiahne menšie množstvo silnejšej kávy (zvyčajne menej ako 6 šálok). Stlačte tlačidlo funkcie Aróma, rozsvieti sa príslušná kontrolka.

**6. Izbirnik za prilagoditev arome** podaljša čas priprave kave za čim bolj poln okus in močnejšo kavu za manjše število skodelic (običajno manj kot šest). Pritisnite gumb za prilagoditev arome in zasvetila bo lučka.

**6. Birač arome** produžava vreme kuvanja kako bi maksimalno iskoristio izvlačenje ukusa i kako bi se dobila jača kafa za manji broj šoljica (obično manje od 6). Pritisnite dugme za aromu, lampica će se upaliti.

**6. Med aromväljaren** förlängs bryggningen så att du får maximalt med smak och ett starkare kaffe när du endast brygger några få koppar (vanligtvis färre än sex). Tryck på aromknappen så tänds lampan.



SK

- 7. Inštalácia filtra na kávu PureAdvantage™:** Filter vložte do nádoby s čistou studenou vodou a nechajte ho nasiaknuť na 10 minút. *Filter na kávu PureAdvantage™ vám odporúčame vymeniť po 60 cykloch varenia kávy.*

- 8. Filter na kávu PureAdvantage™** (najprv koniec filtra) vložte do vrecka umiestneného na spodku zásobníka vody.

SL

- 7. Nameščanje filtra za kavo PureAdvantage™:** Filter za 10 minut postavite v posodo s čisto hladno vodo. *Zamenjavo filtra za kavo PureAdvantage™ priporočamo po 60-ih kuhanjih.*

- 8. Filter za kavo PureAdvantage™** (najprej konec s filtrom) vstavite v žep na dnu posode za vodo.

SR

- 7. Postavljanje filtra za kafu PureAdvantage™:** Stavite filter u posudu sa čistom hladnom vodom, i pustite da se natapa 10 minuta. *Preporučujemo vam da zamenite filter za kafu PureAdvantage™ nakon 60 ciklusa kuvanja.*

- 8. Stavite filter za kafu PureAdvantage™** (prvo kraj filtra) u džep koji se nalazi na dnu rezervoara za vodu.

SV

- 7. Sätt i PureAdvantage™-kaffefiltret:** Sätt filtret i en behållare med rent, kallt vatten och låt vara i 10 minuter. *Vi rekommenderar att PureAdvantage™-kaffefiltret byts efter 60 bryggningar.*

- 8. Sätt PureAdvantage™-kaffefiltret** (filterändan först) i fickan i botten av vattenbehållaren.



- 1. Vypnite prístroj a odpojte kábel napájania.** Navlhčenou handričkou utrite všetky vonkajšie povrchy. Nádobu na kávu s vekom možno umývať v umývačke riadu. **Nikdy nepoužívajte žieravé ani abrazívne čistiace prostriedky. Prístroj nikdy neponárajte do tekutiny.**

- 1. Izključite napravo in izvlecite napajalni kábel.** Z vlažno krpo obrišete vse zunanje površine. Vrč za vodo in pokrov vrča lahko pomivate v pomivalnem stroju. **Ne uporabljajte jedkih ali grobih čistilnih sredstev in ne potaplajte naprave v tekočino!**

- 1. Isključite aparat i isključite ga iz struje.** Sve spoljašnje površine očistite vlažnom krpom. Posuda za kafu i poklopac posude mogu se prati u mašini za sudove. **Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje i nikada ne potapajte aparat u tečnost!**

- 1. Stäng av bryggaren och dra ur strömkontakten.** Torka av den utvändigt med en fuktig torkhandduk. Kaffekannan och dess lock kan maskindiskas. **Använd aldrig frätande eller slipande rengöringsmedel och sänk aldrig ned bryggaren i vätska!**



- 2. Ak chcete vyčistiť držiak filtra,** nadvihnite rúčku a vyberte držiak filtra. Ventil filtra dôkladne vyčistíte tak, že ho počas vyplachovania niekoľkokrát aktivujete. Držiak filtra môžete umývať v umývačke riadu.

- 2. Če želite očistiti nosilec filtra,** dvignite ročaj in ga odstranite. Ventil filtra temeljito očistite tako, da ga med izpiranjem večkrat pritisnete. Nosilec filtra lahko operete tudi v pomivalnem stroju.

- 2. Da biste očistili držač filtera,** podignite ručku i uklonite držač filtera. Da biste detaljno očistili ventil filtera, pritisnite ga nekoliko puta za vreme ispiranja. Držač filtera se takođe može oprati u mašini za sudove.

- 2. Lyft upp handtaget och ta loss filterhållaren** om du vill rengöra filterhållaren. Aktivera filterventilen flera gånger under rinnande vatten för att rengöra den. Filterhållaren kan även diskas i diskmaskin.



- 3. Na dosiahnutie najlepších výsledkov odporúčame kanvicu odvápnovať každé tri mesiace.** Nádobu na vodu naplňte podľa návodu na používanie prístroja vodou a odvápnovačom a potom postupujte podľa krokov 4 a 5.

- 3. Za najbolje delovanje je vsake tri mesece priporočeno čišćenje vodnega kamna.** Napolnite zbiralnik z vodo in sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna v skladu z navodili za uporabo in nato upoštevajte koraka 4 in 5.

- 3. Uklanjanje kamenca se preporučuje na svaka tri meseca za najbolji učinak.** Ispunite posudu sa vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca prema uputstvima proizvođača, a zatim pratite korake 4 i 5.

- 3. Avkalkning rekommenderas var tredje månad för bästa funktion.** Fyll behållaren med vatten och avkalkningsmedel enligt produktens bruksanvisning. Följ sedan steg 4 och 5.



SK

4. **Nádobu na kávu s vekom umiestnite** na ohrievaciu platňu. Nechajte odvápnovač pôsobiť približne 15 minút a potom prístroj zapnite. Keď roztok pretečie prístrojom, vypnite ho. V prípade potreby postup zopakujte.



5. **Prístroj spustite minimálne dvakrát s čistou vodou.** Potom pod tečúcou vodou dôkladne vypláchnite nádobu na kávu, veko a držiak filtra a počas vyplachovania niekoľkokrát aktivujte ventil filtra.



6. **Nikdy neponárajte termickú kanvicu do kvapaliny ani ju neumývajte v umývačke riadov.\***

SL

4. **Postavite vrč za kavo s pokrovom** na grelno ploščo. Pustite, da sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna deluje 15 minut, in nato vklopite napravo. Izklopite jo, ko sredstvo izteče skozi napravo. Postopek odstranjevanja vodnega kamna po potrebi ponovite.

5. **Napravo morate vsaj dvakrat uporabiti samo z navadno vodo.** Nato s tekočo vodo temeljito sperite vrč za kavo, pokrov in nosilec filtra. Med spiranjem večkrat vključite ventil filtra.

6. **Termo vrča ne smete potapljati v tekočino ali pomivati v pomivalnem stroju.\***

SR

4. **Postavite posudu za kafu sa poklopcem** na ploču za zagrevanje. Ostavite sredstvo za skidanje kamenca da deluje oko 15 minuta, a zatim uključite aparat. Isključite ga kada je sredstvo završilo svoj protok kroz uređaj. Ako je potrebno, ponovite proces uklanjanja kamenca.

5. **Uključite aparat još najmanje dva puta koristeći samo običnu vodu.** Zatim tekućom vodom temeljno isperite posudu za kafu, poklopac i držač za filter i aktivirajte membranu filtera više puta tokom procesa ispiranja.

6. **Nikada nemojte potapati termo čajnik u tečnost niti ga prati u mašini za pranje posuđa.\***

SV


4. **Ställ kaffekannan på värmeplattan** med locket på. Låt avkalkningsmedlet verka i cirka 15 minuter och slå sedan på bryggaren. Stäng av den när all avkalkningslösning har passerat igenom. Upprepa avkalkningen om det är nödvändigt.

5. **Kör kaffebryggaren minst två gånger med enbart vatten.** Skölj sedan kaffekannan, locket och filterhållaren noggrant med rinnande vatten och se till att filterventilen sköljs ren.

6. **Sänk aldrig ner termoskannan i vätska och diska den inte i diskmaskinen.\***


# Likvidácia / Odstranjanje Odlaganje / Kassering

SK

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.


Nelikvidujte spotrebiče označené




symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.


SL


Reciklirajte materiale, ki jih označuje

simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.


Naprav, označenih s simbolom  , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

SR

Reciklirajte materijale sa simbolom  . Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštiti životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.


Uređaje obeležene simbolom  nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.

SV

Återvinn material med symbolen  . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.

Släng inte produkter märkta med



symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK





TR

## Bileşenler

- A. Güç gösterge ışığı bulunan AÇMA/KAPATMA düğmesi
- B. Su haznesi
- C. Su seviyesi göstergesi
- D. Mentşeli kapak
- E. Aktif karbon filtresi kartuşa sahip su filtresi tutucu
- F. Damlama önleme valfi ile birlikte filtre tutucu
- G. Her iki yanında temiz su dereceleri bulunan, mikrodalga fırında kullanılabilir kahve sürahisi\*
- H. Isıtma plakası
- I. Uzatılabilir kablo ve fiş
- J. Aroma düğmesi
- K. Ölçü kaşığı
- L. Paslanmaz çelik termostatlı termos\*

UK

## Компоненти

- A. Перемикач УВИМК./ВИМК. зі світловим індикатором живлення
- B. Резервуар для води
- C. Індикатор рівня води
- D. Кришка
- E. Корпус фільтра для води з патроном для фільтра з деактивованим вугіллям
- F. Тримач фільтра із клапаном проти крапання
- G. Глечик для кави, який можна підігрівати в мікрохвильовій печі, з діленнями шкали для води по обох боках\*
- H. Нагрівальна плита
- I. Подовжуваний мережевий шнур та вилка
- J. Кнопка «Аромат»
- K. Мірна ложка
- L. Термо горняк з нержавіючої сталі з пусковою системою\*

\* modele bağlıdır \*залежно від моделі

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

**Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.**

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuumsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz, çocukların oynayabileceği bir oyuncak değildir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ve gözetim altında bulunmadıkları müddetçe yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine engel olun.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Prize bağlıyken cihazı kesinlikle çalışır halde bırakmayın.
- Her kullanım sonrasında ve temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.



## **Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.**

- Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.
- Діти не повинні гратись із приладом.
- Прибирання та обслуговування здійснюватись лише дітьми старше 8 років та під наглядом дорослих.
- Зберігайте прилад та шнур до нього в місцях, недосяжних для дітей молодших 8 років.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад й аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладах.
- Не використовуйте та не розташовуйте прилад на гарячій поверхні або поруч із джерелом тепла.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



TR

1. Makineyi düz bir yüzeye yerleştirin. **Makineyi ilk kez çalıştırırken,** hazneyi soğuk suyla doldurun. Makineyi AÇMA/KAPATMA düğmesiyle çalıştırın. Temizleme amacıyla, kağıt filtre veya kahve kullanmaksızın bir hazne dolusu suyun makineden bir veya iki kez geçmesini sağlayın.

2. **Kahve yapma:** kapağı açın ve su haznesine istediğiniz seviyeye kadar taze soğuk su doldurun. Su tankının içinde 2–10 büyük kupa / 3–15 küçük kupa için Su seviyesi göstergesi bulunur. **Makine, su haznesi boşken kullanılmamalıdır!**

3. **Filtre tutucuya 1x4 boyutunda bir kağıt filtre yerleştirin.** ve filtreyi öğütülmüş kahve ile doldurun. Su göstergesinin yanında, kaç kaşık kahve konulacağı öneren bir gösterge bulunur. Orta sertlikte bir kahve için, fincan başına bir ölçü kaşığı (yakl. 6-7 g) yeterlidir. Su haznesinin kapağını kapatın ve kahveligi (kapakla birlikte) ısıtma plakasının üzerine yerleştirin.

UK

1. Розташуйте машину на горизонтальній поверхні. **Перед першим увімкненням машини** наповніть резервуар холодною водою. Запустіть машину за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. Не використовуючи паперовий фільтр чи каву, дочекайтеся, доки вся вода з резервуара протече через машину один чи два рази.

2. **Приготування кави.** Відкрийте кришку та заповніть резервуар свіжою холодною водою до необхідного рівня. Всередині резервуара для води є індикатор рівня води для 2-10 великих чашок / 3-15 маленьких чашок. **Забороняється використовувати машину з порожнім резервуаром!**

3. **Уставте до тримача паперовий фільтр розміром 1x4** та наповніть його меленою кавою. Поряд зі шкалою для води наведена шкала рекомендованої кількості ложок кави. Для отримання кави середньої міцності достатньо однієї мірної ложки (близько 6–7 г) на чашку. Закрийте кришку резервуара для води та поставте глечик (із кришкою) на нагрівальну плиту.



**4. Makineyi AÇMA/KAPATMA** düğmesiyle çalıştırın. Güç gösterge lambası açılır ve filtreye sıcak su akmaya başlar. Su akışı durduğunda, AÇMA/KAPATMA düğmesiyle makine kapatılana dek ısıtma plakası kahveyi sıcak halde tutar. Makine manuel olarak kapatılmazsa, **40 dakika** sonra Otomatik Kapanma fonksiyonu makineyi kapatacaktır.

**4. Увімкніть машину** за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. При цьому вмикається світловий індикатор, а гаряча вода починає вливатися до фільтра. Після того, як вода закінчить перетікати, нагрівальна плита зберігатиме каву гарячою, доки машину не буде вимкнено за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. Якщо прилад не буде виключений вручну, функція автоматичного відключення виключить його через **40 хвилин**.



**5. Kahvelik çıkartıldığında**, filtre valfi kahvenin ısıtma plakası üzerine damlamasını önler. **Kaynama esnasında kahvelik 30 saniyeden daha uzun süreyle çıkartılmamalıdır, aksi takdirde su filtreden taşabilir.**

**5. Якщо глечик знято**, клапан фільтра не дозволяє каві крапати на нагрівальну плиту. **Під час кипіння глечик не можна знімати більше ніж на 30 секунд, щоб запобігти переповненню фільтра.**



**6. Aroma Seçici**, daha az sayıda (normal olarak 6'dan az) fincan için aroma akışını en üst düzeye çıkaracak ve kahvenin daha güçlü olmasını sağlayacak şekilde pişirme süresini uzatır. Aroma düğmesine bastığınızda, ışık yanar.

**6. Регулятор насиченості аромату** подовжує час варіння для максимально насиченого смаку та отримання більш міцної кави для невеликої кількості чашок (зазвичай менше 6). Після натиснення кнопки «Аромат» загориться індикатор.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



TR

- 7. PureAdvantage™ Kahve filtresinin takılması:** Filtreyi, içinde temiz soğuk su bulunan bir kaba koyun ve 10 dakika bekletin.  
*60 kullanımdan sonra PureAdvantage™ Kahve filtresini değiştirmenizi öneririz.*

UK

- 7. Встановлення фільтра для кави PureAdvantage™:** Помістіть фільтр в ємність з чистою холодною водою і залиште на 10 хвилин.  
*Рекомендується замінювати фільтр для кави PureAdvantage™ після 60 циклів заварювання.*



- 8. PureAdvantage™ Kahve filtresini** (filtre ucu öne gelecek şekilde) su haznesinin altında konumlanan cebe yerleştirin.

- 8. Помістіть фільтр для кави PureAdvantage™** (спочатку кінець фільтра) у кишеню, розташовану внизу резервуару для води.



- 1. Makineyi kapatın ve fişi prizden çekin.** Diğer yüzeylerin tümünü nemli bir bezle silin. Kahvelik ve kahvelüğün kapağı bulaşık makinesine konabilir. **Kesinlikle yakıcı ve aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın ve makineyi sıvı içine daldırmayın!**

- 1. Вимкніть прилад і витягніть шнур живлення з розетки.** Протріть усі зовнішні поверхні вологою тканиною. Глечик для кави та його кришку можна мити в посудомийній машині. **Забороняється використовувати лужні й абразивні очищувачі, а також занурювати прилад у рідину!**



- 2. Filtre tutucuyu temizlemek için,** kolu yukarı kaldırın ve filtre tutucuyu çıkarın. Suya tuttuğunuzda birkaç kez bastırarak filtre valfinin iyice temizlenmesini sağlayın. Filtre sepeti bulaşık makinesinde de yıkanabilir.

- 2. Щоб очистити тримач фільтра,** підніміть рукоятку та зніміть тримач. Для ретельного очищення клапана фільтра натисніть на нього декілька разів під час миття. Тримач для фільтра можна також мити в посудомийній машині.



- 3. En iyi performans için üç ayda bir kireçlerin temizlenmesi tavsiye edilir.** Ürün talimatlarına göre hazneyi su ve kireç çözücü ile doldurun ve ardından adım 4 ve 5'i uygulayın.

- 3. Для покращення роботи рекомендується раз на три місяці видаляти вапняний нальот.** Заповніть резервуар водою та декальцином відповідно до інструкції приладу та виконайте кроки 4 та 5.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



TR

**4. Kahveliği kapağıyla birlikte** ısıtma plakasının üzerine yerleştirin. Kireç çözücünün yaklaşık 15 dakika işlemesine izin verin, sonra makineyi açın. Çözeltinin akması sona erdikten sonra kapatın. Gerekirse kireç çözme işlemi tekrarlayın.

**5. Makinenin en az iki kez sadece su ile çalışmasını sağlayın.** Ardından kahveliği, kapağı ve filtre tutucuyu akan su altında iyice yıkayın, yıkama işlemi esnasında filtre valfini birkaç kez açıp kapatın.

**6. Termostatlı termosu sıvı daldırmayın ya da bulaşık makinesinde yıkamayın.\***

UK


**4. Розташуйте глечик для кави із кришкою** на нагрівальній плиті. Залиште декальцинатор діяти впродовж близько 15 хвилин, після чого ввімкніть прилад. Після завершення перетікання рідини вимкніть прилад. За необхідності повторіть процедуру декальцинації.

**5. Проженіть машину принаймні двічі із простою водою.** Потім ретельно ополосніть глечик для кави та тримач фільтра проточною водою, одночасно активуючи клапан фільтра кілька разів.

**6. Не можна занурювати термокружку в рідину або мити її в посудомийній машині.\***


TR

Şu sembole sahip malzemeler geri

dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun.


Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.


UK

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним

символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.

Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені

відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV


TR  
UK

[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)



Electrolux Appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

 Printed on recycled paper



3481 E EKF5xxx 02021013

